

Заявление на оформление карты

Заполните латинским шрифтом в пригодной для машинного считывания форме!

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG

Mainparkstraße 2 | 63801 Kleinostheim | GERMANY
Тел.: +49 6027 509-567 | Факс: +49 6027 509-77567
E-mail: info@MercedesServiceCard.com

Компания Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG является предприятием концерна Daimler Truck AG и обеспечивает обслуживание Вашего транспортного средства. Эмитентом карты и партнером подателя заявки по договору является компания UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, Heinrich-Eckstein-Str. 1, 63801 Kleinostheim (в дальнейшем именуемая «UTA»).

Объем услуг

Карты дают право на приобретение сервисных услуг в общеевропейской сервисной сети Mercedes-Benz и OMNIplus. Для обеспечения оперативной помощи при поломке в пути номера карт автоматически доступны в Центре поддержки клиентов Mercedes-Benz и используются там для предварительной авторизации.

Благодаря использованию карт в сервисной сети Mercedes-Benz и OMNIplus отсутствуют дополнительные расходы, клиент оплачивает только комиссию за платежные операции и обмен валюты.

В качестве опции можно подать заявку на расширение ассортимента услуг по карте до полного обслуживания (заправка, дорожные сборы и т.д.), см. www.MercedesServiceCard.com.

Заказ карт

Вы можете заказать по карте для каждого транспортного средства или же одну общую карту, которую можно использовать для нескольких транспортных средств. Она/и может храниться на Вашем предприятии, поскольку при использовании достаточного устного сообщения данных карты.

Количество карт: _____ для количества транспортных средств: _____

Идентификация карты

При желании, на картах могут быть напечатаны Ваши специфические данные, которые будут указаны и в сводном счете.

Данные на карте (например, номерной знак, статья затрат)	Использование карты (преимущественно) для:				
	Грузовой автомобиль < 7,5 т	Грузовой автомобиль 7,5 – 11,9 т	Грузовой автомобиль свыше 12 т	Автобус	Прочее

Для других карт используйте дополнительный листок.

Использование карт

Карты для технического обслуживания, покупки запасных частей и т.п. могут быть авторизованы как центральной аварийной службой Mercedes-Benz в рамках программы Service24h, так и в сервисных центрах.

Общие условия заключения сделок

Действительными являются Общие условия заключения сделок компании UTA. В отношении параграфа 4b использование карт представляет собой один из указанных в нем исключительных случаев. При этом облагаемый налогом с оборота обмен услугой осуществляется между сервисным центром и получателем счета.

Защита данных

Действует прилагаемое Заявление о защите данных.

Заявитель /получатель счета

Мы уже являемся клиентами UTA: Номер клиента: _____

Фирма:			
Контактное лицо:			
Заполняется только новыми клиентами или в случае изменений	Улица:		
	Почтовый индекс, город:		
	Страна:		
	Тел.:	Факс:	
	Моб. тел.:		
	E-mail:		
	ИНН:		
	ОГРН:		
	Обслуживающий сервисный партнер		
	Номер дилера:		
Фирма:			
Улица:			
Почтовый индекс, город:			
E-mail:			

Владелец транспортного средства

Если получатель счета не идентичен владельцу транспортного средства, то ниже необходимо указать владельца транспортного средства! Облагаемый налогом с оборота обмен услугой в любом случае осуществляется между сервисным центром и получателем счета.

Фирма:	
Улица:	
Почтовый индекс, город:	
Страна:	
№ записи торгового реестра:	
Место/дата	
Подпись / печать компании-владельца транспортного средства	

Подписывая, Вы – в соответствии с законом об отмывании денежных средств – подтверждаете, что действуете в собственных экономических интересах, а не по инициативе третьей стороны.

Место/дата	
Подпись / печать компании- заявителя	

Информация о защите данных и важные указания

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG

Mainparkstraße 2 | 63801 Kleinostheim | GERMANY
Тел.: +49 6027 509-567 | Факс: +49 6027 509-77567
e-mail: info@MercedesServiceCard.com

Краткое вступление

MSC и UTA собирают, обрабатывают и используют полученные в рамках подачи заявки и заключения договора личные данные заявителя, если это служит его интересам в рамках договора, а также в целях расчета комиссионного вознаграждения для указанного заявителем обслуживающего его сервисного партнера.

Данные карты заявителя передаются в ответственный за его страну сервисный центр в целях оказания максимально быстрой поддержки в случае ущерба или сервисного обслуживания.

В остальном действуют положения прилагаемых Обязанностей предоставления информации об использовании личных данных и Общих условий заключения сделки.

Проверка платежеспособности

Для принятия решения по заявке, при просрочке платежей, а также при подаче заявки на увеличение лимита карты с помощью математико-статистического метода (т. н. скоринг-га) составляется и используется индивидуальный прогноз кредитных рисков. Для этого метода наряду с данными заявки, включая адресные данные, используется также информация о платежеспособности, находящаяся в распоряжении компаний Coface Rating GmbH, Isaac-Fulda-Allee 1, 55124 Mainz и / или SCHUFA Holding AG, Kormoranweg 5, 65201 Wiesbaden. В целях составления прогноза данные заявки передаются в компанию Coface Rating GmbH и / или SCHUFA Holding AG. Запросы на предоставление информации о платежеспособности могут повлиять на оценку заявителя компаниями Coface Rating GmbH и SCHUFA Holding AG. Компании Coface Rating GmbH и SCHUFA Holding AG сохраняют и используют полученные данные для оценки кредитных рисков и передают результаты данной оценки также третьим лицам.

Использование данных при просрочке платежей

В случае просрочки платежей UTA переуступает требования MSC. MSC имеет договоренность с соответствующими региональными компаниями Daimler Truck AG, Mercedes-Benz AG и EvoBus GmbH, Neue Str. 95, D-73230 Kirchheim unter Teck о том, что они несут ответственность за просрочку платежей. Для решения вопросов неплатежей MSC в необходимом для этого объеме передает данные заявки, а также данные договора компании Coface Deutschland и / или SCHUFA Holding AG, соответствующей региональной компании Daimler Truck AG, Mercedes-Benz AG и EvoBus.

Заявитель дает свое согласие на то, что в случае просрочки платежей MSC поставит об этом в известность партнера по договору, чье требование MSC удовлетворило по поручению заявителя, а также ответственную за заявителя региональную компанию Daimler Truck AG, Mercedes-Benz AG и / или его дилера, генерального представителя или сервисного партнера в целях взимания долга.

Зачисление средств, информация и консультирование по продукции и услугам

Заявитель дает свое согласие на то, что при зачислении средств на его карту ServiceCard или карту полного сервисного обслуживания зачислившее средства предприятие будет получать информацию о расходе данных

средств в целях уведомления заявителя о действующих на период наличия средств на карте предложениях.

Заявитель дает свое согласие на то, что данные заявки, а также данные о статусе заявки будут обрабатываться и использоваться UTA и MSC для предоставления ему письменной информации и консультаций по продукции и услугам UTA, MSC, компании Daimler Truck AG и связанных с ней предприятий и авторизованных партнеров по сбыту и сервису, а также для исследования рынка.

Эти данные используются UTA, MSC, компанией Daimler Truck AG, Mercedes-Benz AG, ее соответствующей региональной сбытовой компанией, генеральными представителями, а также авторизованными партнерами по сбыту и сервису также с целью исключения контакта с информацией о продукции по карте ServiceCard или карте полного сервисного обслуживания, не представляющей интереса для заявителя. Для этих целей данные могут передаваться компании Daimler Truck AG, Mercedes-Benz AG, ее соответствующей региональной сбытовой компании, генеральным представителям, авторизованным партнерам по сбыту и сервису, а также институтам исследования рынков.

Контакт возможен также и по электронной почте. Заявитель может опротестовать использование своего адреса электронной почты и своих данных заявки для рекламных целей и исследования рынка, отправив почтовое письмо MSC или электронное – по адресу info@MercedesServiceCard.com. Опротестование не ведет к дополнительным расходам, кроме расходов на пересылку по базовому тарифу. После опротестования заявитель больше не получает информацию о новинках, акциях и специальных скидках.

Указания по защите данных к заявке на ServiceCard

Информация к Заявлению о защите данных при обработке личных данных согласно статье 13 и 14 GDPR

В настоящих Указаниях мы хотим проинформировать Вас о процессе обработки Ваших личных данных компанией Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG, а также Ваших правах в данной связи.

ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА ОБРАБОТКУ

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG
Mainparkstraße 2 | 63801 Kleinostheim | GERMANY
Тел.: +49 6027 509-567 | Факс: +49 6027 509-77567
e-mail: info@MercedesServiceCard.com
Интернет: www.MercedesServiceCard.com

Представитель ответственного за обработку:
Габи Шмидхойзер

КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ УПОЛНОМОЧЕННОГО ПО ВОПРОСАМ ЗАЩИТЫ ДАННЫХ

Daimler Truck AG / Konzerndatenschutzbeauftragte
NPC DTF2B
70745 Leinfelden-Echterdingen
Deutschland
E-Mail: dataprivacy@daimlertruck.com

ЦЕЛИ И ПРАВОВЫЕ ОСНОВЫ ОБРАБОТКИ ДАННЫХ

Мы обрабатываем Ваши личные данные с учетом требований Общего регламента по защите данных ЕС (GDPR), а также Федерального закона о защите данных (BDSG) и отраслевых регламентов (специальных законов) с релевантными положениями по защите данных.

а Для выполнения обязательств по договору (статья 6, пункт 1, подпункт b GDPR)

При подаче заявки на сотрудничество с компанией UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG мы как ответственная инстанция обрабатываем предоставленные Вами данные для заключения договора.

▪ Обработка данных в рамках деловых отношений

В случае заключения договора с компанией UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG мы производим обработку Ваших данных для реализации договора. Обрабатываемые в ходе этого личные данные включают в себя основные данные (например: название фирмы, официальное наименование, адрес), данные центрального контактного лица, а также все данные, необходимые нам для проведения расчетов (например: идентификационный номер плательщика НДС, банковские реквизиты) в рамках реализации договора. Сюда также относятся процессы обработки, связанные с пересылкой платежных средств.

Заключение и реализация договора невозможны без обработки Ваших личных данных.

Все приведенные выше примеры обработки Ваших личных данных в ходе заключения или реализации договора базируются на статье 6, пункте 1, подпункте b GDPR.

б В силу законного интереса компании Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG (статья 6, пункт 1, подпункт f GDPR)

Для защиты законного интереса с нашей стороны и со стороны третьих лиц мы обрабатываем Ваши данные не только в рамках реализации

договора. Данная обработка базируется на статье 6, пункте 1, подпункте f GDPR. Данная обработка включает в себя следующие пункты:

▪ Использование данных при просрочке платежей

В случае просрочки платежей мы имеем право переуступить требования третьим лицам. При этом все необходимые данные в требуемом объеме передаются соответствующему третьему лицу (например, коллекторской фирме) для проведения инкассовой операции.

▪ Управление средствами

При зачислении средств (например, на карту Mercedes ServiceCard) мы передаем всю релевантную информацию об их расходе предоставившему данные средства предприятию (например, Daimler Truck AG). Это происходит для того, чтобы информировать Вас о действующих на период наличия средств на карте предложениях.

▪ Оценка экономического риска (оценка платежеспособности)

Для установления деловых отношений, а также мониторинга отношений с действующими клиентами – особенно при просрочке платежей – на базе общепризнанного математического метода (**проверка платежеспособности**) производится оценка платежных рисков. Для этого необходимые для проверки платежеспособности личные данные (фамилия, имя, адрес, адрес электронной почты, номер телефона, банковские реквизиты) передаются в справочное агентство. Для проверки платежеспособности справочное агентство рассчитывает статистическую вероятность неоплаты (**профилирование**), выраженную так называемым скоринговым баллом. Результат подвергается у нас персональной проверке и оценивается сотрудником Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG на предмет возможных последствий для деловых отношений. Если согласно скоринговому баллу статистическая вероятность неоплаты является высокой, существует вероятность незаключения нами договора с Вами.

Для проверки платежеспособности Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG пользуется услугами следующих справочных агентств:

Coface Rating GmbH, Isaac-Fulda-Allee 1, 55124 Mainz и / или SCHUFA Holding AG, Kormoranweg 5, 65201 Wiesbaden.

При возникновении вопросов на данную тему обращайтесь в наш центр обслуживания клиентов: info@MercedesServiceCard.com.

Полностью автоматизированный рейтинг не составляется.

▪ Меры по управлению бизнесом и усовершенствованию собственной продукции и услуг

Внутренний мониторинг для управления деловыми отношениями.

▪ Проверка и оптимизация методов для анализа потребностей и прямого обращения к клиентам; вкл. внутреннюю сегментацию клиентов

ц На основании данного согласия (статья 6, пункт 1, подпункт a GDPR)

Если Вы даете нам свое согласие на обработку Ваших личных данных для определенных целей (подробности см. далее), оно является правовой основой для обработки. Данное согласие может быть в любой момент отозвано. Это также касается согласий, данных нам до вступления в силу GDPR 25-го мая 2018 года. Учитывайте, что отзыв согласия не может производиться задним числом. Обработка данных, которая производилась до отзыва, этим не затрагивается.

Если Вы хотите воспользоваться своим правом отзыва согласия на обработку данных, Вы можете отправить электронное письмо по адресу info@MercedesServiceCard.com или письмо по почте.

Информация к Заявлению о защите данных при обработке личных данных согласно статье 13 и 14 GDPR

▪ (Личное) поручительство

В случае личного поручительства третьих лиц (сторонний поручитель) мы совместно с компанией UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG обрабатываем все необходимые личные данные, включая информацию об экономической и финансовой ситуации данного третьего лица.

д Для выполнения законодательных обязательств в связи со статьями 6, пунктом 1, подпунктом с GDPR

В рамках финансовых процессов и для выполнения законодательных требований по архивированию.

КАТЕГОРИИ ПОЛУЧАТЕЛЕЙ ЛИЧНЫХ ДАННЫХ

Доступ к Вашим данным получают все отделы предприятия, которым это необходимо для выполнения наших договорных и законодательных обязательств.

Связанные с нами договором поставщики услуг и доверенные лица также могут иметь доступ к Вашим данным. Эти партнеры, согласно заключенному с нами договору, при обработке заказов обязаны соблюдать требования по защите данных и поддерживают работу компании Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG в рамках делового сотрудничества с Вами.

В особых случаях мы обрабатываем Ваши личные данные совместно с нашими партнерами. При этом каждая сторона обрабатывает Ваши данные исключительно для определенных целей и в рамках общей ответственности. Данная договорная конструкция представлена в виде:

- дистрибьюторств,
- сотрудничества с компаниями концерна или аффилированными предприятиями,
- услуг биллинга.

ВНЕШНИЕ ПОСТАВЩИКИ УСЛУГ

В рамках выполнения договорных обязательств мы также пользуемся услугами внешних поставщиков услуг. Данные услуги включают в себя предоставление информации о платежеспособности, логистические услуги, услуги по возмещению расходов, инкассовые операции, расчет услуг в процессе компенсации затрат, онлайн-авторизацию, услуги при поломке.

Во всех перечисленных выше случаях мы гарантируем получение третьими лицами доступа только к тем личным данным, которые необходимы для выполнения отдельных задач.

ДАЛЬНЕЙШИЕ ПОЛУЧАТЕЛИ

Кроме того, мы можем передавать Ваши данные дальнейшим получателям, например, официальным учреждениям, таким как органы социального страхования, финансовые ведомства или правоохранительные органы, в рамках выполнения законодательных обязательств по предоставлению информации.

Важно: Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG ни при каких обстоятельствах не продает Ваши данные третьим лицам.

ОБРАБОТКА ДАННЫХ СОТРУДНИКОВ

В качестве клиента Вы должны обеспечить компаниям UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG и Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG возможность собирать, обрабатывать и использовать в целях исполнения договора все полученные на основе настоящего договора и индивидуальных договоров,

необходимые для выполнения настоящего договора данные Ваших сотрудников и/или третьих лиц, а также, при необходимости, получить согласие затронутых лиц.

ПЕРЕДАЧА ДАННЫХ В ТРЕТЬИ СТРАНЫ

Если мы передаем Ваши данные на обработку компании, находящейся за пределами ЕС/ЕЭЗ, то обработка производится лишь в случае подтверждения Европейской комиссией надлежащего уровня защиты данных в этой стране, либо при наличии других соразмерных гарантий обеспечения защиты данных.

СРОК ХРАНЕНИЯ ДАННЫХ

Ваши данные удаляются, как только отпадает необходимость в их обработке для указанных выше целей. При этом Ваши данные могут сохраняться в течение времени, когда нашему предприятию могут быть предъявлены претензии (законодательный срок давности – 3 года). Кроме того, мы сохраняем Ваши данные, если этого требует законодательство. Данное требование может проистекать, кроме прочего, из Торгового кодекса и Налогового кодекса.

ПРАВА ЗАТРОНУТЫХ ЛИЦ

В связи с обработкой Ваших личных данных Вы обладаете следующими правами, которые, однако, могут ограничиваться согласно применимому национальному праву по защите данных:

- Согласно статье 15 GDPR Вы имеете право на **получение информации** о сохраненных компанией Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG личных данных. Это означает, что Вы имеете право требовать от нас информацию о том, подвергаются ли Ваши личные данные обработке или нет, и если да, Вы имеете право получить информацию об этих личных данных. Право на получение информации включает в себя, кроме прочего, цель обработки, категории обрабатываемых личных данных и получателей или категории получателей личных данных. Данное право, однако, не является неограниченным, так как права других лиц могут ограничивать Ваше право на получение информации. Вы можете иметь **право на получение копии обрабатываемых нами личных данных**. За предоставление Вам дальнейших копий мы можем потребовать соразмерную, рассчитанную на базе административных расходов, плату. Право на получение информации может ограничиваться § 34 Федерального закона о защите данных (BDSG).
- Согласно статье 16 GDPR Вы имеете право потребовать **исправления неверных данных**. Это значит, что Вы можете потребовать от нас исправления касающихся Вас неверных личных данных. С учетом целей обработки Вы имеете право потребовать дополнения неполных личных данных, например, посредством дополнительного заявления.
- Согласно статье 17 GDPR Вы имеете право на **удаление Ваших личных данных**. Это означает, что при определенных условиях Вы имеете право потребовать от нас удалить Ваши личные данные, и мы будем обязаны это сделать. Право на удаление данных может ограничиваться § 35 BDSG.
- Согласно статье 18 GDPR Вы имеете право **потребовать ограничения обработки Ваших личных данных**. Это означает, что соответствующие данные помечаются и обрабатываются нами только для определенных целей (например, с Вашего разрешения или для предъявления законных требований).

Информация к Заявлению о защите данных при обработке личных данных согласно статье 13 и 14 GDPR

- Согласно статье 20 GDPR при определенных условиях Вы имеете право получить предоставленные нам Вами личные данные в структурированном, пригодном для машинного считывания формате и беспрепятственно передать их другому ответственному лицу.

Если Вы дали компании Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG свое согласие на обработку данных, Вы можете в любой момент отозвать его. Ваш отзыв не влияет на законность обработки данных, осуществлявшейся до отзыва на основе Вашего согласия. Вы можете в любой момент потребовать изменения данного Вами согласия, отправив нам письмо по адресу info@MercedesServiceCard.com.

- Кроме того, Вы имеете право обратиться в соответствующий орган по надзору за соблюдением законодательства о защите личных данных, в особенности в стране Вашего постоянного проживания, являющейся членом ЕС, или в стране, где произошло нарушение требований GDPR.

- При определенных условиях, по причинам, вытекающим из Вашей конкретной ситуации, или если личные данные используются в целях прямого маркетинга, Вы имеете право в любое время подать возражение против обработки Ваших личных данных, и мы будем обязаны прекратить обработку Ваших личных данных.

Кроме того, если личные данные обрабатываются в целях прямой рекламы, Вы имеете право в любой момент подать возражение против обработки Ваших личных данных в целях подобной рекламы. Это действительно также и в отношении профилирования, если оно связано с подобной прямой рекламой. В данном случае личные данные больше не будут обрабатываться нами для этих целей.

Если Вы хотите воспользоваться своим правом на возражение, Вы можете отправить нам электронное письмо по адресу info@MercedesServiceCard.com.

Для того, чтобы воспользоваться Вашими правами, отправьте нам электронное письмо по адресу info@MercedesServiceCard.com или свяжитесь с нами по почте:

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG
Mainparkstraße 2 | 63801 Kleinostheim | GERMANY
Тел.: +49 6027 509-567 | Факс: +49 6027 509-77567
e-mail: info@MercedesServiceCard.com

ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ЗАЯВЛЕНИЕ О ЗАЩИТЕ ДАННЫХ

Время от времени может потребоваться обновление настоящего Заявления о защите данных – например, по причине внедрения новых технологий или услуг. Мы оставляем за собой право на внесение изменений или дополнений в настоящее Заявление о защите данных в любое время.

Inhaltsverzeichnis

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
2. UTA-Servicepartner
3. Akzeptanzmedien
4. Lieferungen und Leistungen
5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden
6. Auskunfts- und Mitteilungspflichten des Kunden
7. Schlechtleistung der UTA-Servicepartner
8. Entgelte
9. Ordnungsgemäße Rechnungsstellung, Abrechnung und Zahlung
10. Eigentumsvorbehalt
11. Anzeigepflicht und Haftung bei nicht autorisierter Nutzung eines Akzeptanzmediums
12. Sperre von Akzeptanzmedien
13. Haftungsbeschränkung
14. Kündigung und Vertragsende
15. Datenschutz
16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand
17. Verschiedenes

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
 - (a) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB“) gelten auch ohne besondere Erwähnung für alle Leistungen, welche die UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG („UTA“) gegenüber dem Kunden erbringt. Entgegenstehende oder abweichende Bedingungen des Kunden gelten nicht, auch wenn UTA solchen Bedingungen nicht ausdrücklich widerspricht.
 - (b) Die Geschäftsbeziehung zwischen UTA und dem Kunden gründet auf einen Vertrag zwischen dem Kunden und UTA („Kundenvertrag“), der unter anderem durch einen schriftlichen Kundenvertrag oder mit Annahme des Neukundenantrags des Kunden durch UTA, spätestens aber mit der Nutzung der von UTA an den Kunden übersandten Akzeptanzmedien (insbesondere Servicekarten bzw. On-Board-Units, näher dazu unten Ziffer 3) zustande kommt. Die vorliegenden AGB sind in jedem Fall Bestandteil des Kundenvertrages.
 - (c) Sofern zwischen dem Kunden und UTA für bestimmte Zusatzleistungen (z.B. für die zur Verfügungsstellung einer On-Board-Unit) besondere Nutzungsbedingungen vereinbart werden, gehen diese den Regelungen dieser AGB vor.
 - (d) UTA ist berechtigt, die AGB mit Wirkung für die Zukunft zu ändern, soweit dies aus triftigen Gründen, d.h. aufgrund geänderter Gesetze oder höchstgerichtlicher Rechtsprechung, technischer Änderungen, neuer organisatorischer Anforderungen des Massenverkehrs, Regelungslücken in den AGB, Veränderung der Marktgegebenheiten oder anderen vergleichbaren Gründen erforderlich ist und den Kunden nicht unangemessen benachteiligt. UTA wird den Kunden hierüber in Textform unterrichten. Die jeweils aktuellen AGB sind unter www.uta.com/agn abrufbar. Sofern der Kunde der jeweiligen Änderung nicht innerhalb von sechs (6) Wochen nach Zugang der Unterrichtung über die Änderung in Textform widerspricht, gilt dies als Zustimmung zu der Änderung. UTA wird den Kunden in den jeweiligen Änderungsmitteilungen auf diese Zustimmungsfiktion sowie das Widerspruchsrecht hinweisen.
2. UTA-Servicepartner
 - (a) UTA ermöglicht seinen Kunden bei mit der UTA vertraglich verbundenen Servicepartnern („UTA-Servicepartner“) Leistungen, die mit dem Betrieb eines Kraftfahrzeuges in Zusammenhang stehen, in Anspruch zu nehmen. Solche Leistungen umfassen den Bezug von Kraftstoffen, die Nutzung mautpflichtiger Verkehrsinfrastruktur und sonstige fahrzeugbezogene Leistungen.
 - (b) UTA ist ständig bestrebt, das Netz der UTA-Servicepartner und der Akzeptanzstellen auszubauen. Das UTA-Akzeptanzstellennetz unterliegt naturgemäß Veränderungen und UTA kann keine Gewähr dafür übernehmen, dass bestimmte UTA-Servicepartner oder -Akzeptanzstellen Teil des UTA-Akzeptanzstellennetzes bleiben.
3. Akzeptanzmedien
 - (a) UTA stellt dem Kunden Akzeptanzmedien zur Verfügung, mit denen sich der Kunde für den bargeldlosen Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner legitimieren kann. Akzeptanzmedien sind insbesondere Servicekarten, On-Board-Units für die Abwicklung von Mauten, z.B. die UTA One und Applikationen zur Nutzung auf mobilen Endgeräten. Die Leistungsstufe des Akzeptanzmediums ist im Kundenvertrag festgelegt. Die nachstehende Ziffer 5. bleibt unberührt.
 - (b) Das Akzeptanzmedium ist ausschließlich zum Bezug fahrzeugbezogener Leistungen für ein auf den Kunden zugelassenes und für dessen Unternehmenszweck bestimmtes Fahrzeug nutzbar und ohne eine ausdrückliche Vereinbarung nicht übertragbar. Der Kunde hat sicherzustellen, dass die ihm von UTA zur Verfügung gestellten Akzeptanzmittel nur vertragsgerecht durch von ihm dazu berechtigte Personen, die für ihn fahrzeugbezogene Leistungen von UTA-Servicepartnern beziehen („autorisierte Nutzer“), verwendet werden.
 - (c) Der Kunde ist nicht berechtigt, Akzeptanzmedien Dritten zur Verfügung zu stellen oder mittels Akzeptanzmedien Leistungen für Dritte zu beziehen. Dritte sind auch Subunternehmer oder Konzerngesellschaften. Die Akzeptanzmedien dienen ausschließlich gewerblichen Zwecken; eine private Nutzung ist nicht gestattet.
 - (d) Sämtliche Akzeptanzmedien verbleiben im Eigentum von UTA. Das Akzeptanzmedium ist sorgfältig aufzubewahren und vor dem Zugriff unbefugter Dritter zu schützen. Insbesondere ist die Verwahrung

Содержание

1. Сфера применения и изменения настоящих общих условий заключения
 1. Сфера применения и изменения настоящих общих условий заключения
 2. Сервисный партнер компании «ЮТА»
 3. Устройства для учета и оплаты услуг
 4. Поставки и услуги
 5. Кредитная линия и гарантии клиента
 6. Обязанности клиента предоставлять информацию и обязанность оповещения
 7. Незачастное выполнение услуг сервисным партнером компании «ЮТА»
 8. Пошлины
 9. Надлежащее выставление счетов, учет и оплата
 10. Сохранение права собственности
 11. Обязанность сообщать и нести ответственность в случае несанкционированного использования устройства для учета и оплаты услуг
 12. Блокировка устройств для учета и оплаты услуг
 13. Ограничение ответственности
 14. Расторжение и завершение действия договора
 15. Защита данных
 16. Применимое право и юрисдикция
 17. Прочее
1. Сфера применения и изменения настоящих общих условий заключения
 - (a) Настоящие Общие условия заключения сделок («AGB») применяются без специального упоминания ко всем услугам, которые ЮНИОН ТАНК Екштайн ГмБХ & Ко. КГ («ЮТА») (UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG («UTA»)) предоставляет клиенту. Любые противоречащие или отклоняющиеся положения и условия клиента не применяются, даже если «ЮТА» прямо не возражает против таких положений и условий.
 - (b) Деловые отношения между «ЮТА» и Клиентом основываются на договоре между Клиентом и «ЮТА» («Договор с Клиентом»), который заключается, в частности, посредством письменного Договора с Клиентом или после принятия «ЮТА» заявления от Клиента о новом Клиенте, но не позднее, чем после использования устройства для учета и оплаты услуг, отправленного «ЮТА» Клиенту (в частности, Сервисных карт или Бортовых устройств, подробнее см. пункт 3 ниже). Настоящие общие условия заключения сделок в любом случае являются неотъемлемой частью Договора с клиентом.
 - (c) Если между Клиентом и «ЮТА» согласованы специальные условия использования для определенных дополнительных услуг (например, для предоставления бортового устройства), такие условия использования имеют приоритет над положениями настоящих общих условий заключения сделок.
 - (d) «ЮТА» имеет право вносить изменения в общие условия заключения сделок в будущем, если это необходимо по уважительным причинам, т.е. в связи с изменением законодательства или постановлений Верховного суда, техническими изменениями, новыми организационными требованиями массовых перевозок, улучшениями в положениях общих условий заключения сделок, изменениями рыночных условий или другими подобными причинами, и не ставит Клиента в необоснованно невыгодное положение. «ЮТА» информирует клиента об этом в текстовой форме. Соответствующие действующие общие условия заключения сделок доступны на сайте www.uta.com/en-gtc. Если в течение шести (6) недель после получения уведомления об изменении клиент не возражает против соответствующего изменения в текстовой форме, это считается согласием с изменением. «ЮТА» информирует Клиента об этом предполагаемом согласии и праве на возражение в соответствующих уведомлениях об изменениях.
2. Сервисный партнер компании «ЮТА»
 - (a) «ЮТА» позволяет своим клиентам получать услуги, связанные с управлением транспортным средством, от сервисных партнеров, связанных с «ЮТА» договорными отношениями («Сервисные партнеры «ЮТА»»). Такие услуги включают покупку топлива, использование инфраструктуры платных дорог и другие услуги, связанные с транспортными средствами.
 - (b) «ЮТА» постоянно стремится к расширению сети сервисных партнеров «ЮТА» и пунктов приема оплаты за услуги. Сеть пунктов приема оплаты за услуги «ЮТА», естественно, подвержена изменениям, и «ЮТА» не может гарантировать, что определенные сервисные партнеры «ЮТА» или пункты приема оплаты за услуги останутся частью сети пунктов приема оплаты за услуги компании «ЮТА».
3. Устройства для учета и оплаты услуг
 - (a) «ЮТА» предоставляет Клиенту устройства для учета и оплаты услуг, с помощью которых Клиент может легализировать себя для безналичной покупки услуг сервисных партнеров «ЮТА». Устройствами для учета и оплаты услуг являются, в частности, сервисные карты, бортовые устройства для обработки платы за проезд, например, «ЮТА» Уан, и приложения для использования на мобильных конечных устройствах. Уровень производительности устройств для учета и оплаты услуг указывается в договоре с клиентом. Нижеприведенный пункт 5 остается неизменным.
 - (b) Устройство для учета и оплаты услуг может быть использовано только для получения услуг, связанных с транспортными средствами, для транспортного средства, зарегистрированного на клиента и предназначенного для деловых целей клиента, и не подлежит передаче без специального соглашения. Клиент обязан обеспечить, чтобы устройства для учета и оплаты услуг, предоставленные ему «ЮТА», использовались в соответствии с договором только уполномоченными им лицами, которые от его имени получают услуги, связанные с транспортными средствами, от сервисных партнеров «ЮТА» («Зарегистрированные пользователи»).
 - (c) Клиент не имеет права предоставлять устройства для учета и оплаты услуг третьим лицам или оказывать услуги третьим лицам с помощью устройств для учета и оплаты услуг. К третьим лицам также относятся субподрядчики или компании группы. Устройства для учета и оплаты услуг предназначены исключительно для коммерческих целей; частное использование не допускается.
 - (d) Все устройства для учета и оплаты услуг остаются собственностью «ЮТА». Устройство для учета и оплаты услуг должно храниться бережно и быть защищено от доступа

eines nicht fest im Fahrzeug des Kunden verbauten Akzeptanzmediums (wie z.B. einer On-Board-Unit) in einem unbeaufsichtigten Fahrzeug zu unterlassen. Der Kunde ist verpflichtet, sämtliche Akzeptanzmedien pfleglich gemäß der Gebrauchsanweisung zu behandeln und die Sicherheitsvorgaben, insbesondere zum PIN-Code (= persönliche Identifikationsnummer), zu beachten. Wird an den Kunden ein PIN-Code ausgegeben, ist dieser vertraulich zu behandeln und darf nur an autorisierte Nutzer (insbesondere den Fahrer) weitergegeben werden, die vom Kunden ebenfalls gesondert zur Geheimhaltung zu verpflichten sind. Der PIN-Code darf insbesondere nicht auf dem Akzeptanzmedium vermerkt werden und ist gesichert, an einem anderen Ort (als dem, wo sich das Akzeptanzmedium befindet) aufzubewahren. Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass der autorisierte Nutzer alle notwendigen und zumutbaren Vorkehrungen trifft, um ein Ausspähen des PIN-Codes und/oder der Magnetstreifen- oder RFID-Daten durch Unbefugte zu verhindern.

- (e) Die UTA-Servicepartner sind zur Überprüfung der Berechtigung des Besitzers des Akzeptanzmediums berechtigt. Der UTA-Servicepartner kann sich hierzu vom Besitzer des Akzeptanzmediums amtliche Ausweise, den Zulassungsschein des Kraftfahrzeugs oder ein vergleichbares Dokument, den Fahrzeugmietvertrag oder Ähnliches vorlegen lassen und Lieferungen und Leistungen ablehnen, falls der Verdacht besteht, dass das eingesetzte Akzeptanzmedium unbefugt genutzt wird, verfallen oder gesperrt ist.

4. Lieferungen und Leistungen

- (a) Lieferungen und Leistungen ("Leistungen") von UTA an den Kunden erfolgen grundsätzlich im Namen und für Rechnung von UTA aufgrund entsprechender Verträge zwischen UTA und den UTA-Servicepartnern. Mit der vertragsgerechten Verwendung der Akzeptanzmedien im UTA-Akzeptanzstellennetz weist sich der Kunde als direkter Stellvertreter von UTA aus und erhält nach Akzeptanz durch den UTA-Servicepartner und Autorisierung des Geschäfts durch UTA ("Transaktion") als Nachweis für den Bezug der Leistung einen nicht für Steuerzwecke geeigneten Lieferschein. Dabei kommt – von den in Ziffer 4(b) genannten Ausnahmen abgesehen – jeweils ein Vertrag über die vom Kunden beauftragte Leistung

- (aa) zwischen dem UTA-Servicepartner und UTA sowie
(bb) zwischen UTA und dem Kunden zustande.

Der autorisierte Nutzer handelt zum Abschluss des Vertrages zwischen UTA und dem Kunden als von den Beschränkungen des § 181 Abs. 2 BGB befreiter Vertreter. UTA bezieht die Leistung also von dem UTA-Servicepartner und veräußert sie an den Kunden weiter; die Erfüllung dieser Verträge erfolgt direkt von und an der Akzeptanzstelle des UTA-Servicepartners gegenüber dem Kunden für UTA (Streckengeschäft im Rahmen der Umsatzsteuer-Leistungskette).

- (b) In Ausnahmefällen ist das in Ziffer 4(a) beschriebene Streckengeschäft nicht möglich oder mit erheblichen Nachteilen verbunden. In diesen Fällen vermittelt UTA dem Kunden die Leistungen des UTA-Servicepartners; dabei kommt entweder ein direkter Vertrag zwischen dem UTA-Servicepartner und dem Kunden zustande und UTA wickelt diesen Vertrag im Rahmen eines Geschäftsbesorgungsverhältnisses mit dem Kunden in dessen Auftrag ab, d.h. UTA führt im Namen und für Rechnung des Kunden die geschuldete Gegenleistung an den UTA-Servicepartner ab und erwirbt dafür Rechte auf Vorschuss und Aufwendungsersatz gegenüber dem Kunden (Aufwendungsersatzverfahren) oder UTA erbringt die Lieferungen und Leistungen an den Kunden im eigenen Namen, aber auf fremde Rechnung des UTA-Servicepartners aufgrund entsprechender Verträge mit dem UTA-Servicepartner („Kommission“).

- (c) Die Regelungen gemäß Ziffer 4(b) gelten insbesondere bezüglich der Nutzung bestimmter mautpflichtiger Verkehrsinfrastruktur, wenn diese direkt vom UTA-Servicepartner gegenüber dem Kunden erbracht werden muss (wie z.B. bei hoheitlich erhobenen Mautentgelten auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland).

- (d) Soweit für die Nutzungsrechte von Einrichtungen der Verkehrsinfrastruktur Mautentgelte erhoben werden, verschafft UTA dem Kunden diese grundstücksbezogenen Nutzungsrechte.

- (e) UTA ist berechtigt, die Ausführung des Auftrages einem Dritten zu übertragen. Ihren Auskunftspflichten kommt UTA durch eine ordnungsgemäße Rechnungstellung nach. Die Kündigungsregelung in Ziffer 14 dieser AGB ist abschließend. Ein anderweitiger Widerruf oder eine anderweitige Kündigung ist ausgeschlossen.

- (f) Für den Erwerb der Leistungen des UTA-Servicepartners, d.h. für die unter Ziffer 4(a) genannten Verträge, gelten einheitlich die Regelungen, die der UTA-Servicepartner mit dem vom Kunden autorisierten Nutzer des Akzeptanzmediums vereinbart (in der Regel gelten also die allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners), sofern nicht nachfolgend in Ziffer 7 anders vereinbart. Diese Regelungen gelten daher auch für den Vertrag zwischen UTA und dem Kunden gemäß Ziffer 4(a). Der Kunde ist nicht berechtigt, mit dem UTA-Servicepartner Änderungen zu Lasten der UTA zu vereinbaren. Vorstehendes findet allerdings keine Anwendung auf den gemäß Ziffer 10 zwischen UTA und dem Kunden vereinbarten Eigentumsvorbehalt.

- (g) Vor der Unterzeichnung eines Terminalbeleges, Lieferscheines o.ä. bzw. der Verwendung eines Akzeptanzmediums (insbesondere durch Eingabe des PIN-Codes), hat der Kunde zu prüfen, ob die Leistung ordnungsgemäß berechnet wurde, insbesondere nach Art, Menge und/oder Preis und etwaige Beanstandungen sofort gegenüber dem UTA-Servicepartner geltend zu machen. Beanstandungen, denen der UTA-Servicepartner nicht abhilft, sind der UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen.

- (h) Der Kunde ist verpflichtet, alle Forderungen aus den zwischen ihm und der UTA nach Ziffer 4(a) geschlossenen Verträgen und den Ansprüchen auf Aufwendungsersatz aus den nach Ziffer 4(b) vereinbarten Geschäftsbesorgungsverträgen, jeweils zum Nennbetrag der Forderung, zuzüglich der gemäß Ziffer 8 dieser AGB vereinbarten Serviceentgelte an UTA zu bezahlen.

- (i) Ein Leistungszwang von UTA oder der UTA-Servicepartner besteht vor Abschluss eines Einzelvertrages über eine Leistung nicht. Ferner besteht bei abgeschlossenem Einzelvertrag über eine Leistung keine Leistungspflicht bei höherer Gewalt, Nichtbelieferung durch Vorlieferanten oder Änderungen im Netz der UTA-Servicepartner, wenn diese eine Lieferung unmöglich machen oder erschweren.

5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden

neautorisierten dritten Personen. In частности, запрещается хранение устройства для учета и оплаты услуг, не установленного постоянно в транспортном средстве клиента (например, бортового устройства), в транспортном средстве без присмотра. Клиент обязан бережно обращаться со всеми устройствами для учета и оплаты услуг в соответствии с инструкциями по использованию и соблюдать требования безопасности, в частности, в отношении PIN-кода (персонального идентификационного номера). Если Клиенту выдается PIN-код, он должен просматриваться конфиденциально и может быть передан только зарегистрированным пользователям (в частности, водителю), которые также должны быть отдельно обязаны Клиентами сохранять конфиденциальность. В частности, PIN-код не может быть указан на устройстве для учета и оплаты услуг и должен храниться в надежном месте, отличном от того, где находится устройство для учета и оплаты услуг. Клиент обязан обеспечить, чтобы Уполномоченный пользователь принял все необходимые и разумные меры предосторожности, чтобы предотвратить несанкционированное разглашение PIN-кода и/или данных магнитной полосы посторонними лицами.

- (e) Сервисный партнер «ЮТА» имеет право проверять полномочия владельца устройства для учета и оплаты услуг. С этой целью сервисный партнер «ЮТА» может попросить владельца устройства для учета и оплаты услуг предъявить официальные документы, удостоверяющие личность, свидетельство о регистрации транспортного средства или аналогичный документ, договор аренды транспортного средства или аналогичные документы, и может отказать в поставках и услугах, если есть подозрение, что используемое устройство для учета и оплаты услуг используется неправомерно, срок его действия истек или оно заблокировано.

4. Поставки и услуги

- (a) Поставки и услуги («Услуги») «ЮТА» Клиенту осуществляются, как правило, от имени и за счет «ЮТА» на основании соответствующих договоров между «ЮТА» и сервисными партнерами «ЮТА». Используя устройства для учета и оплаты услуг в сети пунктов приема оплаты за услуги компании «ЮТА» в соответствии с договором, Клиент идентифицирует себя как прямого представителя «ЮТА» и, после принятия сервисным партнером «ЮТА» и авторизации транзакции компанией «ЮТА» («Транзакция»), получает накладную, которая не подходит для использования в целях налогообложения, в качестве доказательства получения услуги. В каждом случае, за исключениями, которые указаны в п. 4(b), договор на заказанную Клиентом услугу должен быть заключен
(aa) между сервисным партнером «ЮТА» и «ЮТА» и
(bb) между «ЮТА» и Клиентом.

Для заключения договора между «ЮТА» и Клиентом Уполномоченный пользователь действует как агент, на которого не распространяются ограничения § 181 вариант 2 Гражданского кодекса РФ (БГВ). Таким образом, «ЮТА» получает услугу от сервисного партнера «ЮТА» и перепродает ее Клиенту; выполнение этих договоров осуществляется непосредственно сервисным партнером «ЮТА» и в пункте принятия оплаты за услуги сервисного партнера «ЮТА» в отношении Клиента «ЮТА» (торговая операция, при которой поставщик поставляет товар непосредственно заказчику в рамках цепочки налоговых услуг).

- (b) В исключительных случаях торговая операция, при которой поставщик поставляет товар непосредственно заказчику, которая описана в пункте 4(a), невозможна или связана со значительными неудобствами. В таких случаях «ЮТА» предоставляет для Клиента услуги Сервисного партнера «ЮТА»; в этом случае между Сервисным партнером «ЮТА» и Клиентом заключается прямой договор. «ЮТА» выполняет этот договор в рамках агентских отношений с Клиентом от имени Клиента, т.е. «ЮТА» выплачивает причитающееся Сервисному партнеру «ЮТА» вознаграждение от имени и за счет Клиента и получает взамен права на авансовый платеж и возмещение расходов в отношении Клиента (процедура возмещения расходов); или «ЮТА» выполняет поставки и предоставляет услуги клиентам от своего имени, но за счет сервисного партнера «ЮТА» на основании соответствующих договоров с сервисным партнером «ЮТА» («Комиссия»).

- (c) Положения раздела 4(b) применяются, в частности, в отношении использования определенной дорожной инфраструктуры, за которую взимается плата, если она должна предоставляться непосредственно сервисным партнером «ЮТА» по отношению к Клиенту (как, например, в случае суверенно взимаемой платы за проезд на территории Федеративной Республики Германия).

- (d) В той мере, в какой плата за проезд взимается за право пользования объектами транспортной инфраструктуры, «ЮТА» приобретает для Клиента эти связанные с имуществом права пользования.

- (e) «ЮТА» имеет право поручить исполнение заказа третьему лицу. «ЮТА» выполняет свои обязательства по предоставлению информации путем надлежащего выставления счетов. Положение о прекращении действия, содержащееся в пункте 14 настоящих общих условий заключения сделок, является окончательным. Любой другой отзыв или прекращение действия исключается.

- (f) Для приобретения услуг сервисного партнера «ЮТА», т.е. для договоров, указанных в пункте 4(a), единообразно применяются правила, которые сервисный партнер «ЮТА» согласовывает с уполномоченным Клиентом пользователем устройства для учета и оплаты услуг (т.е., как правило, применяются общие условия заключения сделок сервисного партнера «ЮТА»), если иное не оговорено в пункте 7 ниже. Таким образом, данные положения также применяются к договору между «ЮТА» и Клиентом в соответствии с пунктом 4(a). Клиент не имеет права согласовывать с сервисным партнером «ЮТА» изменения в ущерб «ЮТА». Однако вышесказанное не относится к сохранению права собственности, согласованному между «ЮТА» и Клиентом в соответствии с пунктом 10.

- (g) Перед подписанием терминального чека, накладной и т.п. или использованием устройства для учета и оплаты услуг (в частности, путем ввода PIN-кода) Клиент обязан проверить, правильно ли был выставлен счет за услугу, в частности, по типу, количеству и/или цене, и незамедлительно предъявить претензии сервисному партнеру «ЮТА». Заявленные претензии, которые не были устранены сервисным партнером «ЮТА», должны быть немедленно переданы «ЮТА» в текстовой форме.

- (h) Клиент обязан оплатить «ЮТА» все требования, вытекающие из договоров, заключенных между Клиентом и «ЮТА» в соответствии с пунктом 4(a), и требования о возмещении расходов, которые вытекают из агентских соглашений, согласованных в соответствии с пунктом 4(b), в каждом случае в размере номинальной суммы требования плюс плата за услуги, согласованная в соответствии с пунктом 8 настоящих общих условий заключения сделок.

- (i) «ЮТА» или сервисный партнер «ЮТА» имеют право, но не обязаны предоставлять услуги Клиенту до заключения индивидуального договора на оказание услуги. Кроме того, даже в случае, если был заключен индивидуальный договор на оказание услуги, нет обязательства по исполнению в случае форс-мажорных обстоятельств, отсутствии поставки субпоставщиками или изменений в сети сервисного партнера «ЮТА», если они делают поставку невозможной или затрудняют ее.

5. Кредитная линия и гарантии клиента

- (a) UTA legt für den Kunden bestimmte Verfügungsrahmen (insgesamt und/oder für einzelne Akzeptanzmedien) fest. Der Verfügungsrahmen ist der Maximalbetrag, bis zu dem der Kunde Leistungen von UTA als Vorleistung in Anspruch nehmen darf. UTA kann nicht in allen Fällen sicherstellen, dass bei Überschreitung des Verfügungsrahmens der Bezug von Leistungen technisch ausgeschlossen ist. Der Kunde bleibt dennoch verpflichtet, Akzeptanzmedien nur im Rahmen des jeweils bestehenden Verfügungsrahmens zu nutzen.
- (b) UTA ist
- (aa) bei einer Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden,
 - (bb) sofern der Kunde seinen Pflichten gemäß Ziffer 6 nicht nachkommt
 - (cc) sofern sich der Kunde im Zahlungsverzug befindet oder
 - (dd) den Nachweis seiner anhaltenden Kreditwürdigkeit nicht erbringen kann,
- berechtigt, den Verfügungsrahmen nach billigem Ermessen gemäß § 315 BGB einseitig zu reduzieren. Die gesetzlichen Rechte der UTA insbesondere gemäß § 321 BGB bleiben unberührt.

- (c) Der Kunde kann mit UTA auch eine Erweiterung des Verfügungsrahmens vereinbaren. Die Erweiterung bedarf der Bestätigung von UTA in Textform.
- (d) Da UTA im Rahmen der Vertragsdurchführung erhebliche Vorleistungen erbringt, ist UTA berechtigt, vom Kunden angemessene Sicherheiten zu verlangen.

6. Auskunftspflichten und Mitteilungspflichten des Kunden

- (a) UTA ist berechtigt, Auskünfte über den Kunden bei Wirtschaftsauskunfteien und Kreditinstituten einzuholen.
- (b) Der Kunde ist verpflichtet, UTA unverzüglich in Textform über sämtliche Umstände zu informieren, die Auswirkungen auf seine Kreditwürdigkeit oder sonstige Aspekte der Vertragsdurchführung haben. Dies gilt auch für Veränderungen solcher Umstände, die nach Abschluss des Kundenvertrages eintreten. Der Kunde hat UTA dementsprechend insbesondere zu informieren über
- (aa) Wechsel des Firmeninhabers (des Inhabers seines Unternehmens), das Ausscheiden oder Hinzutreten von Gesellschaftern, das Ausscheiden oder Hinzutreten von organschaftlichen Vertretern, die Änderung seiner Bankverbindung, der Rechtsform seines Unternehmens, die Änderung der Anschrift oder der Telekommunikationsverbindungen und/oder die Änderung der Aufgabe des Geschäftsbetriebs (unter Angabe der künftigen Erreichbarkeit der Inhaber und Geschäftsführer) und
 - (bb) Kennzeichen- oder Kraftfahrzeugwechsel.

Von einer Änderung betroffene Akzeptanzmedien hat der Kunde an UTA herauszugeben, insbesondere, wenn sich das Kennzeichen des Fahrzeuges ändert oder das Fahrzeug stillgelegt oder verkauft wird oder sich die Firma des Kunden ändert.

- (c) Der Kunde ist zudem verpflichtet, UTA unaufgefordert über sämtliche Umsatzsteuer-Nummern, die ihm aufgrund von umsatzsteuerlichen Registrierungen in EU- und EFTA-Staaten erteilt wurden („UST-IdNr.“ und/oder „Steuernummern für Umsatzsteuerzwecke“ mit oder ohne „Bestellung eines Fiskalvertreters“), sowie etwaige Änderungen innerhalb dieser umsatzsteuerlichen Registrierungen in Textform unverzüglich zu informieren und solche außerhalb seines Ansässigkeitsstaates mittels amtlicher Nachweise zu belegen. Sofern der innerhalb der EU ansässige Kunde noch nicht über eine UST-IdNr. verfügt, hat er unverzüglich diese in seinem Ansässigkeitsstaat nach Abschluss des Kundenvertrages zu beantragen und UTA über den Antrag sowie die endgültige UST-IdNr. in Textform unverzüglich zu informieren. Außerhalb der EU ansässige Kunden sind verpflichtet, den Nachweis über ihre Unternehmereigenschaft mit einer Bescheinigung ihrer Finanzverwaltung (sog. Unternehmerbescheinigung) oder Ähnlichem mit Angabe der Steuernummer für Umsatzsteuerzwecke zu erbringen.

- (d) Der Kunde haftet für alle Schäden und Aufwände die UTA aufgrund verspätet mitgeteilter Informationen gemäß Ziffer 6(c) entstehen.

7. Schlechtleistung der UTA-Servicepartner

- (a) Ist die Leistung eines UTA-Servicepartners mangelhaft oder liegt ein anderer Vertragsverstoß vor, richten sich die Ansprüche des Kunden im Fall der Ziffer 4(a) (Streckengeschäft) gegen UTA nach den Bedingungen der gemäß Ziffer 4(f) geschlossenen Verträge. UTA stehen entsprechende Rechte gegen den UTA-Servicepartner zu. UTA ist berechtigt, ihre Ansprüche wegen eines Vertragsverstoßes gegen den UTA-Servicepartner erfüllungshalber an den Kunden abzutreten; der Kunde hat die Abtretung anzunehmen. Der Kunde ist verpflichtet, die abgetretenen Rechte durchzusetzen. Sofern dies ohne Verschulden des Kunden scheitert, ist der Kunde berechtigt, seine Rechte gegen UTA geltend zu machen.

- (b) Im Fall der Ziffer 4(b) richten sich die Ansprüche des Kunden unmittelbar gegen den UTA-Servicepartner.

- (c) Unabhängig von den nach Ziffer 4 geschlossenen Verträgen

- (aa) hat der Kunde Mängel der Leistung des UTA-Servicepartner in Textform wie folgt anzuzeigen: bei erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Erhalt der Leistung, bei nicht erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Entdeckung des Mangels. Der Kunde hat UTA eine Kopie der Anzeige zu übersenden;

- (bb) verjähren Ansprüche gegen UTA wegen Mängeln der Leistung des UTA-Servicepartners spätestens ein (1) Jahr nach Leistungserbringung. Sonstige vertragliche Ansprüche des Kunden gegen UTA wegen Pflichtverletzungen des UTA-Servicepartners verjähren ebenfalls in einem (1) Jahr, beginnend mit dem gesetzlich vorgesehenen Verjährungsbeginn. Dies gilt nicht

- in den Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,
- bei arglistigem Verschweigen eines Mangels,
- für Mängelansprüche, die in einem dinglichen Recht eines Dritten bestehen, auf Grund dessen die Herausgabe der Kaufsache verlangt werden kann und
- bei Ansprüchen aus dem Produkthaftungsgesetz.

Die Verjährung nach Satz 1 und 2 ist für die Zeit, in welcher der Kunde die gemäß Ziffer 7(a) abgetretenen Ansprüche in einem Gerichtsverfahren durchsetzt, gehemmt.

Weitergehende Pflichten des Kunden aus den nach Ziffer 4 geschlossenen Verträgen (und damit in der Regel den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners) bleiben unberührt.

8. Entgelte

- (a) «ЮТА» определяет для Клиента определенные лимиты снятия средств (в целом и/или для отдельных устройств для учета и оплаты услуг). Кредитный лимит — это максимальная сумма, до которой Клиент может пользоваться услугами «ЮТА» в качестве предоплаты. «ЮТА» не может гарантировать во всех случаях, что использование услуг технически исключено при превышении кредитного лимита. Тем не менее, клиент остается обязанным использовать устройства для учета и оплаты услуг только в рамках существующего кредитного лимита.

- (b) «ЮТА» имеет право
- (aa) в случае ухудшения кредитоспособности клиента,
 - (bb) в той мере, в какой клиент не выполняет свои обязательства в соответствии с пунктом 6
 - (cc) в той мере, в какой клиент просрочил платежи или
 - (dd) не в состоянии представить доказательства своей постоянной кредитоспособности,

в одностороннем порядке уменьшить кредитный лимит по своему разумному усмотрению в соответствии с § 315 Гражданского кодекса ФРГ (BGB). Законные права «ЮТА», в частности, в соответствии с § 321 Гражданского кодекса ФРГ (BGB), остаются в силе.

- (c) Клиент также может договориться с «ЮТА» о продлении кредитного лимита. Продление требует подтверждения со стороны «ЮТА» в текстовой форме.

- (d) Поскольку в рамках исполнения договора «ЮТА» осуществляет значительные авансовые платежи, «ЮТА» имеет право потребовать от клиента соответствующих гарантий.

6. Обязанности клиента предоставлять информацию и обязанность оповещения

- (a) «ЮТА» имеет право получать информацию о клиенте в бюро кредитных историй и кредитных учреждениях

- (b) Клиент обязан незамедлительно информировать «ЮТА» в текстовой форме обо всех обстоятельствах, влияющих на его кредитоспособность или другие аспекты исполнения договора. Это относится и к изменениям и к изменениям в таких обстоятельствах, которые происходят после заключения договора с клиентом. Соответственно, клиент должен информировать «ЮТА», в частности, о следующем

- (aa) изменение владельца фирмы (владельца его компании), выход или добавление акционеров, выход или добавление представительской организации, изменение его банковских реквизитов, юридической формы его компании, изменение адреса или телекоммуникационных соединений и/или изменение или прекращение деловых операций (с указанием будущего наличия владельцев и управляющих директоров) и

- (bb) изменение регистрационного номера или транспортного средства.

Клиент обязан сдать устройства для учета услуг, на который повлияло изменение «ЮТА», в частности, если изменился регистрационный номер транспортного средства, транспортное средство снято с эксплуатации или продано, или изменилось название компании Клиента.

- (c) Клиент также обязан без лишних вопросов сообщить «ЮТА» все номера НДС, которые были ему присвоены на основании регистрации НДС в странах ЕС и странах, входящих в Европейскую ассоциацию свободной торговли («идентификационный номер плательщика НДС») и/или «идентификационные номера налогоплательщика в целях оплаты НДС» с или без «назначения фискального представителя»), а также любые изменения в этих регистрациях плательщика НДС в текстовой форме без неоправданной задержки и подтвердить такие изменения за пределами страны проживания с помощью официальных доказательств. Если клиент, проживающий на территории ЕС, еще не имеет регистрационного номера НДС, то после заключения договора с клиентом он должен незамедлительно подать заявление на получение такого номера в стране своего проживания и немедленно сообщить «ЮТА» в текстовой форме о подаче заявления и окончательном регистрационном номере НДС. Клиенты, проживающие за пределами ЕС, обязаны предоставить подтверждение своего предпринимательского статуса посредством сертификата, выданного их налоговыми органами (так называемый предпринимательский сертификат) или аналогичного документа с указанием налогового номера для целей уплаты НДС.

- (d) Клиент несет ответственность за все убытки и расходы, понесенные «ЮТА» из-за несвоевременного предоставления информации в соответствии с пунктом 6(c).

7. Некачественное выполнение услуг сервисным партнером компании «ЮТА»

- (a) В случае некачественного выполнения работ сервисного партнера «ЮТА» или другого нарушения договора, претензии Клиента к «ЮТА» в случае пункта 4(a) (торговая операция, при которой поставщик поставляет товар непосредственно заказчику) регулируются условиями договоров, заключенных в соответствии с пунктом 4(f). «ЮТА» имеет право на соответствующие права в отношении сервисного партнера «ЮТА». «ЮТА» имеет право переуслить свои требования о нарушении договора в отношении сервисного партнера «ЮТА» клиенту с целью исполнения; клиент должен принять переуслупку. Клиент обязан обеспечить соблюдение переданных прав. Если этого не происходит не по вине клиента, клиент имеет право предъявить свои права к «ЮТА».

- (b) В случае пункта 4(b) претензии клиента должны быть направлены непосредственно против сервисного партнера «ЮТА».

- (c) Независимо от договоров, заключенных в соответствии с пунктом 4

- (aa) Клиент обязан уведомить «ЮТА» о любых дефектах в работе сервисного партнера «ЮТА» в текстовой форме следующим образом: в случае явных дефектов — в течение 24 часов после принятия выполненных услуг, в случае скрытых дефектов — в течение 24 часов после обнаружения дефекта. Клиент должен направить «ЮТА» копию уведомления;

- (bb) претензии к «ЮТА» в связи с недостатками в работе сервисного партнера «ЮТА» утрачивают силу не позднее одного (1) года после оказания услуги. Другие договорные требования клиента к «ЮТА», связанные с нарушением обязательств со стороны сервисного партнера «ЮТА», теряют силу по истечении одного (1) года, начиная с начала срока исковой давности, предусмотренного законом. Это не должно применяться в случаях причинения вреда жизни, телу или здоровью, в случае мошеннического сокрытия дефекта, для претензий по дефектам, которые заключаются в вещном праве третьего лица, на основании которого можно требовать передачи предмета сделки, и по искам, вытекающим из Закона об ответственности за качество продукции.

Течение срока исковой давности в соответствии с предложениями 1 и 2 приостанавливается на время, в течение которого клиент предъявляет требования, уступленные в соответствии с пунктом 7(a), в судебном порядке.

Дальнейшие обязательства Клиента, вытекающие из договоров, заключенных в соответствии с пунктом 4 (и, таким образом, как правило, общие условия заключения сделок сервисного партнера «ЮТА»), остаются в силе.

8. Пошлины

- (a) Basis für die Berechnung der Entgelte sind die vor Ort jeweils ersichtlichen aktuellen Preise (z.B. Tankstellenpreise oder Mauttarife) oder die mit UTA davon abweichend vereinbarten Preise (z.B. UTA-Listenpreise).
- (b) Der Kunde hat das Entgelt für mittels des Akzeptanzmediums bezogenen Leistungen auch dann zu entrichten, wenn die Leistung einer Warengruppe angehört, die nach den Vereinbarungen mit dem Kunden nicht bezogen werden kann.
- (c) Der Kunde hat an UTA für die zur Verfügungsstellung der Akzeptanzmedien und die Abwicklung der Verträge zusätzlich zu den Preisen der bezogenen Leistungen im UTA-Akzeptanzstellennetz Serviceentgelte zu bezahlen. Sofern nichts anderes mit dem Kunden vereinbart ist, gelten die allgemeinen Serviceentgelte, wie unter www.uta.com/servicecenter ersichtlich. Der Kunde ist berechtigt, die Liste der Serviceentgelte jederzeit bei UTA kostenlos anzufordern. UTA ist berechtigt, die Serviceentgelte nach billigem Ermessen (§ 315 BGB) zu ändern. UTA wird den Kunden über Änderungen der Serviceentgelte unterrichten (z.B. durch Hinterlegung der aktuellen Liste im Service Center). Eine Erhöhung der Serviceentgelte kommt insbesondere in Betracht, wenn sich z.B. die Kosten für die Beschaffung von Hard- und Software, Energie oder die Nutzung von Kommunikationsnetzen oder die Lohnkosten erhöhen.
- (d) Rücklastschriftgebühren oder sonstige Kosten, die UTA aus vom Kunden zu vertretenden Gründen entstehen, hat der Kunde UTA (zusätzlich zu den Serviceentgelten) zu erstatten.
9. Ordnungsgemäße Rechnungsstellung, Abrechnung und Zahlung
- (a) Die Zahlungsverpflichtung des Kunden für Leistungen der UTA und/oder des UTA-Servicepartners entsteht mit Inanspruchnahme der Leistungen und wird fällig mit Zugang der Rechnung von UTA beim Kunden.
- (b) UTA stellt die vom Kunden bezogenen Leistungen unter Ausweis der gesetzlich geschuldeten Umsatzsteuern grundsätzlich halbjährlich in Rechnung. UTA erstellt die Rechnung je Serviceland in der jeweils dort gültigen Landeswährung. Die Zahlung des Kunden an UTA erfolgt in der mit dem Kunden individuell vereinbarten Währung. Sollte diese Währung von der im Serviceland gültigen Währung abweichen, gilt der am Tag der Rechnungserstellung gültige Wechselkurs der Währung im Serviceland in die vereinbarte Zahlungswährung.
- (c) Sofern die Parteien nichts Abweichendes vereinbaren, hat der Kunde Rechnungen spätestens innerhalb von zwei Wochen nach Zugang zu zahlen.
- (d) Der Kunde hat die Rechnungen der UTA unverzüglich nach Zugang zu prüfen und spätestens innerhalb von zwei (2) Monaten ab Rechnungsdatum in Textform (E-Mail genügt) unter Angabe aller in der Rechnung beanstandeten Daten und der vollständigen Begründung seiner Beanstandung anzuzeigen. Erfolgt die Anzeige nicht fristgerecht, gilt die Rechnung als gebilligt, es sei denn, die Rechnungsprüfung ist ohne Verschulden des Kunden unmöglich gewesen. Auf diese Rechtsfolge weist UTA in ihren Rechnungen gesondert hin.
- (e) Sofern der Kunde eine Forderung von UTA nicht innerhalb des vereinbarten Zahlungsziels bezahlt, z.B. wegen der Nichteinlösung von Lastschriften und Scheck- oder Wechselprotesten, gerät er ohne Weiteres in Verzug. Die Geltendmachung des Verzugs Schadens bleibt vorbehalten. Der Kunde kommt nicht in Verzug, solange die Leistung infolge eines Umstands unterbleibt, den er nicht zu vertreten hat.
- (f) Sofern ein Dritter die Leistung für den Kunden erbringt, kann UTA dem auch dann widersprechen und die Leistung des Dritten ablehnen, wenn der Kunde der Leistung des Dritten nicht widerspricht.
- (g) Soweit keine andere Zahlungsweise ausdrücklich vereinbart wurde, erfolgen Zahlungen im Wege der SEPA-Lastschriften. Der Kunde ist in diesem Fall verpflichtet, der UTA ein SEPA-Lastschriftmandat zu erteilen. UTA übermittelt dem Kunden spätestens einen (1) Bankarbeitstag vor der jeweiligen Lastschrift eine Vorabankündigung. Für sämtliche Rückzahlungsansprüche (z.B. von Guthaben bei Prepaid-Produkten, Kautionen) hat der Kunde das UTA-Abrechnungskonto zu benennen. Der Kunde autorisiert UTA, Rückzahlungen auf das laufende Abrechnungskonto vorzunehmen. UTA ist berechtigt, eigene Ansprüche gegen den Kunden mit diesen Rückzahlungsansprüchen aufzurechnen.
10. Eigentumsvorbehalt
- Bis zur vollständigen Bezahlung aller gegenwärtigen und künftigen Forderungen von UTA aus dem Kundenvertrag und einer laufenden Geschäftsbeziehung (gesicherte Forderungen) bleiben durch den UTA-Servicepartner gelieferte Waren im Eigentum von UTA. Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Kunde hat UTA unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt oder soweit Zugriffe Dritter (z.B. Pfändungen) auf die UTA gehörenden Waren erfolgen. Bei vertragswidrigem Verhalten des Kunden, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, ist UTA berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten oder/und die Ware auf Grund des Eigentumsvorbehalts heraus zu verlangen. Das Herausgabeverlangen beinhaltet nicht zugleich die Erklärung des Rücktritts; UTA ist vielmehr berechtigt, lediglich die Ware heraus zu verlangen und sich den Rücktritt vorzubehalten. Zahlt der Kunde den fälligen Kaufpreis nicht, darf UTA diese Rechte nur geltend machen, wenn UTA dem Kunden zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt hat oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist. Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung der Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei UTA als Hersteller gilt. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwirbt UTA Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.
11. Anzeigepflicht und Haftung bei nicht autorisierter Nutzung eines Akzeptanzmediums
- (a) Stellt der Kunde den Verlust oder Diebstahl, die missbräuchliche Verwendung oder eine sonstige nicht autorisierte Nutzung eines der von ihm genutzten Akzeptanzmedien fest oder bestehen
- (a) Основой для расчета пошлин являются текущие цены, цены, которые можно увидеть на месте (например, цены на автотранспортных станциях или тарифы за проезд) или цены, согласованные с «ЮТА» с отклонением от них (например, заявленные цены «ЮТА»).
- (b) Клиент обязан уплатить пошлину за услуги, полученные с помощью устройства для учета и оплаты услуг, даже если услуга относится к группе продуктов, которые не могут быть получены в соответствии с соглашениями с Клиентом.
- (c) За предоставление устройств для учета и оплаты услуг и исполнение договоров Клиент выплачивает «ЮТА» пошлину за обслуживание в дополнение к ценам на услуги, приобретенные в сети пунктов для произведения оплат «ЮТА». Если с Клиентом не согласовано иное, применяются общие пошлины на услуги, указанные на сайте www.uta.com/servicecenter. Клиент имеет право в любое время бесплатно запросить у «ЮТА» список стоимости услуг. «ЮТА» имеет право изменять стоимость услуг по своему разумному усмотрению (§ 315 Гражданского кодекса РФ (BGB)). «ЮТА» должна информировать клиента о любых изменениях в тарифах на услуги (например, путем передачи актуального списка в Центр обслуживания). Увеличение платы за услуги рассматривается, в частности, если, например, увеличиваются расходы на приобретение оборудования и программного обеспечения, энергии или использование коммуникационных сетей, а также расходы на оплату труда.
- (d) Плата за возврат дебетовой накладной или другие расходы, понесенные «ЮТА» по причинам, за которые отвечает клиент, возмещаются клиентом в отношении «ЮТА» (в дополнение к плате за обслуживание).
9. Надлежащее выставление счетов, учет и оплата
- (a) Обязательство Клиента по оплате услуг, предоставляемых «ЮТА» и/или сервисным партнером «ЮТА», возникает после использования услуг и наступает после получения Клиентом счета от «ЮТА».
- (b) «ЮТА» выставляет счет за услуги, полученные Клиентом, раз в полмесяца, с указанием законно причитающегося налога на добавленную стоимость. «ЮТА» выставляет счет-фактуру для каждой страны обслуживания в соответствующей национальной валюте, действующей в этой стране. Оплата клиентом в пользу «ЮТА» производится в валюте, индивидуально согласованной с клиентом. Если эта валюта отличается от валюты, действующей в стране оказания услуг, применяется курс обмена валюты в стране оказания услуг на согласованную валюту платежа, действующий на день выставления счета.
- (c) Если стороны не договорились об ином, Клиент обязан оплатить счета не позднее двух недель с момента их получения.
- (d) Клиент обязан проверить счета «ЮТА» сразу после их получения и в течение двух (2) месяцев с момента выставления счета, уведомить «ЮТА» в письменном виде (достаточно электронной почты), указав все данные, против которых он возражает в счете, и полные причины своего возражения. Если уведомление не было сделано своевременно, счет считается утвержденным, за исключением случаев, когда проверка счета была невозможна не по вине Клиента. «ЮТА» должна отдельно указать на это правовое последствие в своих счетах-фактурах.
- (e) Если клиент не оплачивает требование «ЮТА» в согласованный срок, например, из-за непогашения прямых дебетов и опротестования чеков или векселей, клиент считается неплатежеспособным без дополнительного уведомления. Мы оставляем за собой право требовать возмещения убытков в случае невыполнения обязательств. Клиент не несет ответственности за неисполнение обязательств, если услуга не предоставляется по причине, за которую он не отвечает.
- (f) Если услугу для клиента предоставляет третья сторона, «ЮТА» может возразить против этого и отказаться от услуг третьей стороны, даже если клиент не возражает против услуг третьей стороны.
- (g) Если иной способ оплаты явно не оговорен, платежи осуществляются инкассовыми поручениями СЕПА (SEPA). В этом случае клиент обязан выдать «ЮТА» поручение СЕПА на безналичное списание. «ЮТА» направляет клиенту предварительное уведомление не позднее, чем за один (1) банковский день до соответствующего прямого дебетования. Для всех требований о погашении (например, кредитных остатков по предоплаченным продуктам, депозитов) клиент должен назвать расчетный счет «ЮТА» «ЮТА». Клиент уполномочивает «ЮТА» производить погашение на текущий расчетный счет «ЮТА» имеет право зачесть свои собственные требования к клиенту в отношении этих требований о возврате. (d) Обратная запись по дебету счета или другие расходы, понесенные «ЮТА» по причинам, за которые отвечает клиент, возмещаются клиентом «ЮТА» (в дополнение к плате за обслуживание).
10. Сохранение права собственности
- До тех пор, пока все текущие и будущие претензии «ЮТА» по контракту с клиентом и текущие деловые отношения (обеспеченные претензии) не будут оплачены в полном объеме, товары, доставленные сервисным партнером «ЮТА», остаются собственностью «ЮТА». Товары с сохранением права собственности не могут быть заложены третьим лицам или переуступлены в качестве обеспечения до полной оплаты обеспеченных требований. Клиент обязан немедленно письменно уведомить «ЮТА» о подаче заявления об открытии процедуры банкротства или о доступе третьих лиц (например, о наложении ареста) к товарам, принадлежащим «ЮТА». В случае нарушения договора со стороны клиента, в частности, в случае неуплаты причитающейся покупной цены, «ЮТА» имеет право расторгнуть договор в соответствии с положениями законодательства и/или потребовать возврата товара на основании сохранения права собственности. Требование о возврате не включает в себя одновременно заявление об отказе от товара; «ЮТА» имеет право требовать только возврата товара и оставлять за собой право на отказ от товара. Если клиент не выплачивает причитающуюся ему покупную цену, «ЮТА» может воспользоваться этими правами только в том случае, если «ЮТА» ранее безуспешно устанавливала клиенту разумный срок для оплаты или если установление такого срока является необязательным в соответствии с положениями законодательства. Сохранение права собственности распространяется на продукцию, полученную в результате переработки, смешивания или комбинирования товаров по их полной стоимости, при этом «ЮТА» считается производителем. Если в случае переработки, смешивания или комбинирования с товарами третьих лиц право собственности последних сохраняется, «ЮТА» приобретает право совместного владения пропорционально фактурной стоимости переработанного, смешанного или комбинированного товара. Кроме того, к полученному продукту применяется то же самое, что и к товарам, поставленным на условиях сохранения права собственности.
11. Обязанность сообщать и нести ответственность в случае несанкционированного использования устройства для учета и оплаты услуг
- (a) Если клиент обнаружит потерю или кражу, неправомерное или иное несанкционированное использование одного из используемых им устройств для учета и оплаты услуг или если

Anzeichen für einen solchen Verdacht, hat er UTA dies unverzüglich unter Angabe der Kunden- und Akzeptanzmediums-Nummer, des Fahrzeugkennzeichens, Land, Ort, Zeit und Art des Vorfalls anzuzeigen („Sperranzeige“). Die Sperranzeige kann telefonisch, per E-Mail, oder schriftlich an die dem Kunden zum Zweck der Sperranzeige mitgeteilten Kontaktdaten erfolgen (siehe insbesondere www.uta.com/servicecenter). Die Sperranzeige gilt als eingegangen, sobald der Kunde alle die zur Legitimationsprüfung erforderlichen Informationen zur Verfügung gestellt hat.

- (b) Der Kunde hat jeden Diebstahl oder Missbrauch eines Akzeptanzmediums zudem unverzüglich bei der zuständigen Polizeibehörde anzuzeigen. Der Kunde hat UTA eine Kopie der Anzeige zu übermitteln.
- (c) Stellt der Kunde Beschädigungen oder Funktionsfehler des Akzeptanzmediums fest, hat er dies UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen. UTA wird dem Kunden im Austausch ein neues Akzeptanzmedium zur Verfügung stellen. Ist die Beschädigung oder Funktionsunfähigkeit vom Kunden zu vertreten, so hat er auf Verlangen von UTA die Kosten des Austauschs zu tragen. Ein Austausch kann im letztgenannten Fall von der vorherigen Übernahme der Kosten abhängig gemacht werden.
- (d) Der Kunde haftet bis zur Umsetzung der Sperranzeige gemäß Ziffer 11(a) im Autorisierungssystem der UTA (wobei diese Umsetzung unverzüglich zu erfolgen hat, längstens jedoch innerhalb von zwei (2) Stunden nach Eingang) für alle Forderungen von UTA aus Transaktionen, die mittels missbräuchlicher Verwendung des Akzeptanzmediums durchgeführt werden. Der Kunde haftet auch für Forderungen trotz Umsetzung der Sperranzeige im Autorisierungssystem der UTA durchgeführten Transaktionen, wenn er die missbräuchliche Verwendung des Akzeptanzmediums zu verantworten hat. Dies gilt insbesondere, wenn er seine Pflichten zum Umgang mit dem Akzeptanzmedium (insbesondere dem PIN-Code) gemäß Ziffer 3 verletzt oder er sonst durch vorsätzliche oder fahrlässige Verletzung seiner Vertragspflichten den Missbrauch ermöglicht hat. Sofern UTA nicht alles im Rahmen der bestehenden technischen Systeme zumutbar Mögliche getan hat, um die missbräuchliche Verwendung zu verhindern, ist ein entsprechendes Mitverschulden zu berücksichtigen.
- (e) Der Kunde haftet auch für Transaktionen, die mit einem gefälschten Akzeptanzmedium vorgenommen werden, sofern die Fälschung durch eine Verletzung der Pflichten des Kunden gemäß Ziffer 3 ermöglicht wurde.

12. Sperrung von Akzeptanzmedien

UTA hat Akzeptanzmedien des Kunden bei Eingang einer Sperranzeige des Kunden zu sperren. UTA kann Akzeptanzmedien aus sachlichen Gründen unter Berücksichtigung der berechtigten Belange des Kunden sperren. Der Kunde wird von einer Sperrung unverzüglich benachrichtigt. Ein sachlicher Grund liegt insbesondere vor,

- (a) wenn Anzeichen für eine (bevorstehende) missbräuchliche Verwendung bestehen,
- (b) bei einer Überschreitung des Verfügungsrahmens gemäß Ziffer 5, oder
- (c) wenn der Kunde seine Pflichten nach dem Kundenvertrag (einschließlich dieser AGB) verletzt.

13. Haftungsbeschränkung

- (a) UTA haftet unbeschränkt für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung von UTA beruhen. UTA haftet auch unbeschränkt für sonstige Schäden, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung von UTA beruhen.
- (b) Für Schäden aufgrund einer einfach fahrlässigen Verletzung solcher Pflichten, die für die angemessene und einwandfreie Vertragsdurchführung grundlegend sind und auf deren Erfüllung der Kunde dementsprechend vertraut und vertrauen darf (Kardinalpflichten), haftet UTA nur beschränkt auf den typischerweise vorhersehbaren Schaden.
- (c) Der typischerweise vorhersehbare Schaden beträgt maximal EUR 10.000.
- (d) Anderweitige Schadenersatzforderungen sind vorbehaltlich nachfolgender Ziffer 13(e) ausgeschlossen.
- (e) Haftungsbeschränkungen und Haftungsausschlüsse gemäß dieser Ziffer 13 lassen die Haftung von UTA gemäß den zwingenden gesetzlichen Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes, aufgrund des arglistigen Verschweigens eines Mangels sowie der Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit einer Sache unberührt.
- (f) Diese Ziffer 13 gilt für jegliche Inanspruchnahme von UTA durch den Kunden unabhängig vom Rechtsgrund, insbesondere für die vertragliche und deliktische Haftung.
- (g) Soweit die Haftung für UTA nach dieser Ziffer 13 beschränkt oder ausgeschlossen ist, gelten die Beschränkungen oder Ausschlüsse auch für die persönliche Haftung der Mitarbeiter, der gesetzlichen Vertreter und Erfüllungsgehilfen von UTA im Fall der direkten Inanspruchnahme durch den Kunden.

14. Kündigung und Vertragsende

- (a) Der Kundenvertrag läuft auf unbestimmte Zeit, bis er von einer Partei nach Maßgabe dieser Ziffer 14 gekündigt wird.
 - (b) Der Kunde kann den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien mit einer Frist von sieben (7) Kalendertagen zum Monatsende ordentlich kündigen. Der Angabe von Gründen bedarf es nicht. Andere ordentliche Kündigungsrechte sind ausgeschlossen.
 - (c) UTA kann den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien mit einer Frist von dreißig (30) Kalendertagen zum Monatsende ordentlich kündigen. Der Angabe von Gründen bedarf es nicht.
 - (d) Das Recht jeder Partei, den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien aus wichtigem Grund zu kündigen, bleibt unberührt.
- Ein wichtiger Grund für eine Kündigung durch UTA besteht insbesondere
- (aa) bei einer wiederholten missbräuchlichen Verwendung eines Akzeptanzmediums,
 - (bb) bei der Nichtzahlung von Forderungen der UTA trotz Fälligkeit und Mahnung,
 - (cc) im Falle des Widerrufs des vereinbarten Abbuchungsauftrags bzw. des SEPA-Lastschriftmandates, oder
 - (dd) bei einer Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden oder falls dieser seinen Pflichten

entgegenstehen. Ein Kunde, der Verdacht hat, dass ein Akzeptanzmedium missbräuchlich verwendet wird, ist verpflichtet, dies unverzüglich UTA anzuzeigen. UTA ist berechtigt, die Nutzung des Akzeptanzmediums zu sperren. Die Sperrung erfolgt nach Prüfung der Angaben des Kunden. UTA ist nicht verpflichtet, die Sperrung zu bestätigen. Die Sperrung erfolgt unabhängig von der Höhe der Forderungen. Die Sperrung erfolgt unabhängig von der Höhe der Forderungen. Die Sperrung erfolgt unabhängig von der Höhe der Forderungen.

- (b) Klient также должен немедленно сообщить о любой краже или неправомерном использовании устройства для учета и оплаты услуг в компетентный орган полиции. Клиент должен предоставить «ЮТА» копию заявления.
- (c) Если Клиент обнаружит повреждение или неисправность устройства для учета и оплаты услуг, он обязан немедленно сообщить об этом «ЮТА» в текстовой форме. Взамен «ЮТА» предоставит клиенту новое устройство для учета и оплаты услуг. Если ответственность за повреждение или неисправность лежит на клиенте, он несет расходы по обмену по требованию «ЮТА». В последнем случае обмен может быть произведен в зависимости от предварительного предположения о затратах.
- (d) Клиент несет ответственность по всем претензиям «ЮТА», вытекающим из транзакций, осуществленных посредством ненадлежащего использования устройства для учета и оплаты услуг, до тех пор, пока уведомление о блокировке в соответствии с пунктом 11(a) не будет введено в систему авторизации «ЮТА» (при этом введение должно произойти немедленно, однако не позднее двух (2) часов после получения уведомления). Клиент также несет ответственность по претензиям, вытекающим из транзакций, осуществленных, несмотря на введение блокирующего уведомления в авторизационную систему «ЮТА», если он несет ответственность за неправильное использование устройства для учета и оплаты услуг. Это относится, в частности, к случаям, когда он нарушает свои обязательства по использованию устройства для учета и оплаты услуг (в частности, PIN-кода) в соответствии с пунктом 3 или если он иным образом допустил злоупотребление в результате умышленного или небрежного нарушения своих договорных обязательств. Если компания «ЮТА» не сделала все разумно возможное в рамках существующих технических систем для предотвращения ненадлежащего использования, необходимо принять во внимание совместную ответственность.
- (e) Клиент также несет ответственность за транзакции, совершенные с использованием поддельного устройства для учета и оплаты услуг, при условии, что подделка стала возможной в результате нарушения клиентом его обязательств в соответствии с пунктом 3.

12. Блокировка устройств для учета и оплаты услуг

«ЮТА» блокирует устройства для учета и оплаты услуг клиента после получения от клиента уведомления о блокировке. «ЮТА» может блокировать устройства для учета и оплаты услуг по фактическим причинам, принимая во внимание обоснованные интересы клиента. Клиент должен быть незамедлительно уведомлен о блокировке. Объективная причина считается существующей, в частности:

- (a) если есть признаки (неизбежного) неправомерного использования,
- (b) в случае превышения кредитного лимита в соответствии с пунктом 5, или
- (c) если Клиент нарушает свои обязательства по Клиентскому соглашению (включая настоящие общие условия заключения сделок (AGB)).

13. Ограничение ответственности

- (a) «ЮТА» несет ответственность без ограничений за ущерб, возникший в результате нанесения вреда жизни, телу или здоровью, который основан на умышленном или халатном нарушении «ЮТА» своих обязанностей. «ЮТА» также несет ответственность без ограничений за другие убытки, основанные на умышленном или грубо халатном нарушении «ЮТА» своих обязанностей.
- (b) В случае ущерба, вызванного простым небрежным нарушением таких обязательств, которые являются основополагающими для разумного и надлежащего исполнения договора, и на выполнение которых клиент соответственно рассчитывает и может рассчитывать (основные договорные обязательства), ответственность «ЮТА» ограничивается только обычно предвидимым ущербом.
- (c) Обычно предвидимый ущерб составляет максимум 10 000 евро.
- (d) Любые другие требования о возмещении ущерба исключаются в соответствии с пунктом 12(e) ниже.
- (e) Ограничения ответственности и освобождения от ответственности в соответствии с настоящим пунктом 12 не влияют на ответственность «ЮТА» в соответствии с обязательными положениями Закона об ответственности за качество продукции, в связи с мошенническим сокрытием дефекта, а также в связи с принятием на себя гарантии качества товара.
- (f) Настоящий пункт 12 применяется к любому требованию, предъявленному клиентом к «ЮТА», независимо от правового основания, в частности, к договорной и деликатной ответственности.
- (g) В той мере, в какой ответственность «ЮТА» ограничена или исключена в соответствии с настоящим пунктом 12, ограничения или исключения распространяются также на личную ответственность сотрудников, законных представителей и доверенных лиц «ЮТА» в случае прямого обращения клиента.

14. Расторжение и завершение действия договора

- (a) Клиентский договор действует бессрочно до тех пор, пока он не будет расторгнут одной из сторон в соответствии с настоящим пунктом 14.
- (b) Клиент может расторгнуть Клиентский Договор в целом или в отношении отдельных устройств для учета и оплаты услуг, уведомив об этом за семь (7) календарных дней до конца месяца. Нет необходимости указывать причины. Другие обычные права на расторжение договора исключены.
- (c) «ЮТА» может расторгнуть Клиентский Договор в целом или в отношении отдельных устройств для учета и оплаты услуг с уведомлением за тридцать (30) календарных дней до конца месяца. Нет необходимости указывать причины.
- (d) Право каждой стороны расторгнуть Клиентский Договор в целом или в отношении отдельных устройств для учета и оплаты услуг по уважительной причине остается в силе. Уважительная причина для расторжения договора со стороны «ЮТА» заключается, в частности в (aa) в случае повторного неправильного использования средства приема, (bb) в случае неуплаты требований «ЮТА», несмотря на установленный срок и напоминание, (cc) в случае отзыва согласованного распоряжения о прямом дебете или мандата на прямое дебетование SEPA, или (dd) в случае ухудшения кредитоспособности клиента или если клиент не выполняет свои

nach Ziffer 6 nicht nachkommt.

- (e) Jede Kündigung bedarf einer Kündigungserklärung in Textform und wird mit Zugang wirksam.
- (f) Zum Wirksamkeitszeitpunkt der Kündigung hat der Kunde die Nutzung der betroffenen Akzeptanzmedien einzustellen und diese unverzüglich an UTA zurückzugeben oder auf Verlangen von UTA zu vernichten.

15. Datenschutz

- (a) UTA verarbeitet personenbezogene Daten ausschließlich im Rahmen der datenschutzrechtlichen Bestimmungen (insbesondere der DSGVO und des BDSG) für eigene Zwecke (insbesondere um die nach dem Kundenvertrag geschuldeten Leistungen zu erbringen). Dies umfasst, vorbehaltlich der datenschutzrechtlichen Zulässigkeit, auch die Übermittlung personenbezogener Daten an Dritte (z.B. UTA-Servicepartner).
- (b) UTA ist berechtigt, Stamm- sowie Transaktionsdaten des Kunden sowie von dessen Ansprechpartnern und Beschäftigten (z.B. von Fahrern) zu verarbeiten, soweit dies zur üblichen Betreuung und/oder zur ordnungsgemäßen Durchführung der Services erforderlich ist. Dabei übermittelt UTA – mit dem durch Abschluss dieses Kundenvertrages erteilten Einverständnis des Kunden – die durch die Geschäftsvorfälle generierten und vom Kunden an UTA übermittelten Daten (darunter u.U. auch personenbezogene Daten) zweckgebunden, insbesondere innerhalb der UTA-Edenred-Gruppe (z.B. an andere UTA-Landesgesellschaften; www.uta.com/unternehmen). Die Weitergabe von Daten wie z.B. Firmen- und Adresdaten sowie Informationen über die getätigten Geschäftsvorfälle geschieht zur Erfüllung von Vertragspflichten sowie zur Verbesserung von Serviceangeboten gegenüber dem Kunden. Jede Verarbeitung inkl. Übermittlung von personenbezogenen Daten erfolgt gemäß gesetzlicher Vorgaben zum Datenschutz. Der Kunde sichert im Fall der Übermittlung von personenbezogenen Daten an UTA zu, dass er hierzu berechtigt ist. Sofern einschlägig, ist der Kunde verpflichtet, mit UTA eine gesonderte Vereinbarung zur Auftragsverarbeitung abzuschließen (z.B. bei personalisierten Servicekartenprägungen). Die aktuellen Datenschutzbestimmungen von UTA sind unter www.uta.com/datenschutzerklaerung veröffentlicht.
- (c) Der Kunde verpflichtet sich, die autorisierten Nutzer und sonstige für ihn tätige Personen, deren Daten UTA verarbeitet, auf die Datenschutzerklärung der UTA hinzuweisen.

16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

- (a) Für diese AGB und die Kundenvertragsbeziehung sowie für sämtliche hieraus resultierenden oder hiermit im Zusammenhang stehenden, auch deliktischen, Ansprüche gilt – vorbehaltlich des nachfolgenden Wahlrechts zu Gunsten des Heimatrechts der Kunden – deutsches Recht unter Ausschluss der unter diesem Recht geltenden kollisionsrechtlichen Bestimmungen sowie des UN-Kaufrechts (CISG). Sofern der Rechtsstreit nach Ziffer 16 (b) am Sitz des Beklagten vor Ort geführt wird, kann UTA statt deutschem Recht das Recht des Gerichtsstandes wählen (nachträgliche Rechtswahl zugunsten des Heimatrechts des Kunden), sofern der Kunde dieser Wahl nicht binnen eines (1) Monats nach Kenntniserlangung widerspricht. UTA hat die nachträgliche Rechtswahl durch Erklärung gegenüber dem Kunden in Textform spätestens mit der Klageschrift zu treffen und dabei den Kunden auf sein Widerspruchsrecht hinzuweisen. Diese nachträgliche Rechtswahl erstreckt sich ausschließlich auf den Streitgegenstand des betreffenden Rechtsstreits, entfaltet jedoch keine darüberhinausgehende Wirkung.

Ziffer 4 bleibt vom vorherstehenden Absatz unberührt, d.h. für die Verträge zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt das nach diesen Verträgen anwendbare Recht (in der Regel also das in den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners gewählte Recht).

- (b) Ausschließlicher – auch internationaler – Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Kundenvertrag, auch für deliktische Ansprüche, ist Aachen, Deutschland, oder der allgemeine Gerichtsstand am Sitz des Beklagten vor Ort. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt. Ziffer 4 bleibt unberührt, d.h. für Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit einem Vertrag zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt der gemäß Ziffer 4(f) vereinbarte Gerichtsstand.

17. Verschiedenes

- (a) Sollte eine Bestimmung dieser AGB unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen unberührt.
- (b) Gegen die Ansprüche der UTA kann der Kunde mit etwaigen eigenen Ansprüchen nur dann aufrechnen, wenn seine Gegenforderung unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist oder sofern es sich um Gegenansprüche aus demselben Rechtsverhältnis handelt; dies gilt auch für die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten durch den Kunden.
- (c) Mündliche Nebenabreden bestehen nicht.
- (d) Sofern in diesen AGB die Textform vorausgesetzt wird, genügen zu deren Einhaltung schriftliche oder elektronische Erklärungen, z.B. durch E-Mail oder Telefax.
- (e) UTA ist berechtigt, ihre Rechte und Pflichten aus diesem Kundenvertrag auf die Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG, Deutschland, zu übertragen. UTA ist zudem jederzeit auch ohne Zustimmung des Kunden berechtigt, den gesamten Kundenvertrag oder einzelne Rechte und Pflichten hieraus auf ein mit ihm im Sinne von § 15 AktG verbundenes Unternehmen zu übertragen. UTA wird den Kunden über die Vertragsübertragung schriftlich rechtzeitig unterrichten.
- (f) Für Geschäftsbeziehungen mit ausländischen Kunden gelten gleichfalls diese in der deutschen Sprache abgefassten AGB. Die den ausländischen Kunden jeweils zugänglich gemachte Übersetzung hiervon in der Kundenlandsprache oder in der englischen Sprache stellen allein einen besonderen, allerdings rechtlich unverbindlichen Service der UTA dar und sollen dem besseren Verständnis dienen. Im Falle eines Auslegungsstreites hat stets der deutsche Text Vorrang.

obligatorische in соответствии с пунктом 6.

- (e) Любое расторжение договора требует уведомления о расторжении в текстовой форме и вступает в силу с момента его получения.
- (f) В момент вступления в силу расторжения договора Клиент должен прекратить использование соответствующих устройств для учета и оплаты услуг и немедленно вернуть их «ЮТА» или уничтожить по требованию «ЮТА».

15. Защита данных

- (a) «ЮТА» обрабатывает личные данные исключительно в рамках положений законодательства о защите данных (в частности, Общего Регламента о защите персональных данных (DSGVO) и Федерального закона о защите данных (BDSG)) для своих собственных целей (в частности, для оказания услуг, предусмотренных Клиентским договором). При условии допустимости в соответствии с законом о защите данных, это также включает передачу персональных данных третьим лицам (например, партнерам «ЮТА» по обслуживанию).
- (b) «ЮТА» имеет право обрабатывать основные данные и данные о сделках Клиента, а также контактные лица и сотрудников (например, водителей) Клиента, если это необходимо для обеспечения поддержки и/или надлежащего оказания услуг. В этом контексте «ЮТА» — с согласия Клиента, полученного при заключении настоящего договора с Клиентом — передает данные, полученные в результате деловых операций и переданные клиентом в «ЮТА» (включая, в том числе, персональные данные), с определенной целью, в частности, в пределах группы компаний «ЮТА» / Edenred (например, в другие региональные компании «ЮТА»: www.uta.com/en-comprany). Передача таких данных, как данные о компании и адрес, а также информация о проведенных хозяйственных операциях, осуществляется для выполнения договорных обязательств, а также для улучшения предлагаемых клиенту услуг. Любая обработка, включая передачу персональных данных, осуществляется в соответствии с законодательными требованиями по защите данных. В случае передачи персональных данных в «ЮТА» Клиент заверяет, что имеет соответствующее право на это. В соответствующих случаях Клиент обязан заключить с «ЮТА» отдельный договор на обработку заказа (например, в случае персонализированного тиснения сервисной карты). Действующие положения «ЮТА» о защите данных опубликованы на сайте www.uta.com/en/data-protection
- (c) Клиент обязуется информировать зарегистрированных пользователей и других лиц, работающих на Клиента, чьи данные обрабатывает «ЮТА», о политике конфиденциальности «ЮТА».

16. Применимое право и юрисдикция

- (a) В отношении настоящих Общих условий заключения сделок («AGB») и договорных отношений с Клиентом, а также всех возникающих или связанных требований, в том числе деликтных требований, применяется законодательство Германии — с учетом следующего права выбора в пользу законодательства страны проживания клиента — за исключением коллизионных норм, действующих в рамках такого законодательства, а также Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG). Если правовой спор согласно пункту 16 (b) ведется по месту нахождения ответчика, «ЮТА» может выбрать законодательство места юрисдикции вместо немецкого законодательства (последующий выбор права в пользу права страны проживания клиента), если клиент не возражает против этого выбора в течение одного (1) месяца после того, как ему стало об этом известно. О последующем выборе права «ЮТА» сообщает клиенту в текстовой форме, не позднее, чем вместе с исковым заявлением, и при этом информирует клиента о его праве на возражение. Этот последующий выбор права применяется исключительно к предмету соответствующего правового спора, но не имеет силы за его пределами.
- Пункт 4 остается незатронутым предыдущим абзацем, т.е. договоры на покупку услуг партнеров по обслуживанию «ЮТА» регулируются правом, применимым к этим договорам (т.е., как правило, правом, выбранным в общих положениях и условиях партнера по обслуживанию «ЮТА»).
- (b) Исключительным (также международным) местом рассмотрения всех споров, возникающих в связи с договором с клиентом, а также деликтными требованиями, является компетентный суд Ашаффенбурга, Германия, или компетентный суд по месту регистрации ответчика. Отменяющие положения закона, в частности об исключительной юрисдикции, остаются в силе. Пункт 4 остается незатронутым, т.е. для споров, возникающих в связи с договором на приобретение услуг партнеров «ЮТА» по обслуживанию, применяется место юрисдикции, согласованное в соответствии с пунктом 4(f).

17. Прочее

- (a) Если какое-либо положение настоящих общих условий заключения сделок является или становится недействительным, действительность остальных положений остается в силе.
- (b) Клиент может произвести взаимозачет собственных требований в отношении требований «ЮТА» только в том случае, если его встречное требование является беспорядным или юридически обоснованным, или если оно касается встречных требований из одного и того же правоотношения; это также касается осуществления клиентом права отказаться от выполнения своего обязательства по договору до выполнения обязательства другой стороной.
- (c) Устных дополнительных договоренностей нет.
- (d) Поскольку в настоящих общих условиях заключения сделок требуется текстовая форма, письменных или электронных заявлений, например, по электронной почте или факсу, достаточно для их соблюдения.
- (e) «ЮТА» имеет право передать свои права и обязанности по настоящему Договору с Клиентом компании Mercedes СервисКарт ГмбХ & #1050.о. КГ (Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG), & #1043;ермания. «ЮТА» также имеет право в любое время, даже без согласия Клиента, передать весь Договор с Клиентом или отдельные права и обязанности по нему аффилированной с ним компании в соответствии с § 15 Закона об акционерных обществах Германии (AktG). «ЮТА» своевременно информирует клиента о передаче договора в письменном виде.
- (f) Для деловых отношений с иностранными клиентами применяются также настоящие Общие условия заключения сделок, составленные на немецком языке. Перевод этого документа, предоставляемый иностранным клиентам на национальный язык клиента или на английский язык, является лишь специальной, но юридически необязательной услугой «ЮТА» и служит для лучшего понимания. В случае возникновения споров относительно толкования приоритет всегда отдается немецкому тексту.

Указания по защите данных при получении заявки от нового клиента UTA

Здесь представлены сведения по обработке ваших персональных данных компанией UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, а также связанным с нею вашим правам.

1. Лицо, ответственное за обработку

UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG
Heinrich-Eckstein-Str. 1
63801 Kleinostheim/Main, Германия
Телефон +49 (0) 6027 5 09-0
Факс +49 (0) 6027 509-77177
Электронная почта: info@uta.com
Интернет: www.uta.com

Представители ответственного лица

Карстен Беттерманн (Carsten Bettermann)

2. Контактные данные лиц, уполномоченных в вопросах защиты данных

Вы можете связаться с нашими уполномоченными лицами в вопросах защиты данных по указанному выше почтовому адресу с дополнительной пометкой «Уполномоченное лицо в вопросах защиты данных» или по электронной почте:

datenschutz@uta.de

3. Цели и правовые основания для обработки

Мы обрабатываем ваши персональные данные с учетом требований Общего регламента ЕС по защите данных (DSGVO), а также Федерального закона о защите собственности на данные (BDSG) и специальных регламентов (специальных законов), содержащих важные положения по защите данных.

3а. Исполнение договорных обязательств (ст. 6 разд. 1 букв. b Общего регламента по защите данных)

При формировании клиентских отношений с UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG мы обрабатываем указанные вами данные для заключения договора и оценки принимаемых нами экономических рисков.

- Обработка данных в рамках деловых отношений

При заключении договора мы обрабатываем ваши данные для исполнения договорных отношений. К персональным данным, обрабатываемым в данном случае, относятся основные данные (например, название компании, официальное наименование, адрес), данные главного контактного лица, а также все данные, необходимые нам для выполнения расчетных операций в рамках договорных отношений (например, идентификационный номер плательщика НДС, банковские реквизиты). Сюда же относятся процессы обработки данных, которые выполняются вместе с доставкой средств приема оплаты.

-

Заключение договора или исполнение договорных отношений без обработки ваших персональных данных невозможно.

- Использование данных при просрочке платежа

В случае просрочки платежа мы можем уступить свои требования третьим лицам. При этом соответствующим третьим лицам (например, коллекторской компании) передаются все данные в объеме, необходимом для осуществления инкассовой формы расчета.

3б. Заказ продукции и услуг (ст. 6 разд. 1 букв. b Общего регламента по защите данных)

При заказе и использовании продукции/услуг указанных ниже категорий может потребоваться обработка персональных данных в дополнение к указанным выше данным. Главным образом к ним относятся:

- Средства приема оплаты (сервисные карты, бортовые устройства для оплаты дорожных сборов)

Данные о транспортном средстве (например, владелец транспортного средства или лизингодатель, номерной знак транспортного средства), данные водителя (в случае другого адреса доставки, или фамилия, отнесенная на сервисной карте).

- Цифровые сервисы (эксклюзивная клиентская область UTA, электронная система выставления счетов, электронный информационный выход, приложение UTA для поиска станций)

Электронные контактные данные (адрес электронной почты) для передачи информации о появлении нового расчетного документа или детальной информации для расчета в рамках создания нового пользователя в эксклюзивной клиентской области UTA или в случае использования функции обратной связи в приложении UTA для поиска станций. В приложении, кроме всего прочего, мы также обрабатываем данные вашей геолокации для отображения ближайшего пункта приема оплаты.

- Процедура регистрации (дорожный сбор)

Основные данные клиента для подтверждения (например, основные данные компании), обработка всех данных, которые нужны оператору системы приема оплаты (варьируются в зависимости от типа системы).

В рамках процедуры регистрации для использования выбранных систем приема оплаты дорожных сборов или при выдаче компанией UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG сервисных карт третьим лицам мы обрабатываем без исключения все персональные данные, которые требуют принимающие партнеры/операторы систем в обязательном порядке. Для узаконения данных, предоставленных нам при регистрации, вам, возможно, потребуется предъявить принимающим оплату партнерам/операторам систем в доказательство соответствующие документы (например, водительские права).

Для того, чтобы в случае встречных вопросов или принудительного исполнения обязательств оператором систем приема дорожных сборов или национальными судебными-исполнительными органами оказать вам помощь в полном объеме, мы сохраняем у себя все данные, переданные вами во время регистрации.

- Управление кредитом

При выдаче кредита (например, на карту MercedesServiceCard) мы передаем всю важную информацию о трате по данному кредиту компании, предоставляющей данный кредит (например, Daimler AG). Это выполняется для того, чтобы вы могли получать предложения в течение срока действия данного кредита.

Любая обработка ваших персональных данных в ходе указанных выше процессов для исполнения преддоговорных или договорных условий выполняется на основании ст. 6 разд. 1 букв. b Общего регламента по защите данных.

3с. Правомерная заинтересованность компании UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG (ст. 6 разд. 1 букв. f Общего регламента по защите данных)

Мы обрабатываем ваши данные за рамками собственного исполнения договора и для сохранения своей правомерной заинтересованности, а также правомерной заинтересованности третьих лиц. Такая обработка выполняется на основании ст. 6 разд. 1 букв. f Общего регламента по защите данных. К этой обработке относятся:

- Оценка принимаемых экономических рисков (определение платежеспособности)

Для заключения договора при установлении деловых отношений, а также для контроля существующих клиентских отношений, особенно при просрочке платежа, мы прибегаем к услугам справочных агентств. Они оценивают риск неоплаты на основании представленной информации, в том числе ваших персональных данных. Этот результат просматривается лично нами и оценивается сотрудником UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG на предмет возможных последствий для деловых отношений. Автоматический рейтинг не применяется.

- Реклама собственной продукции и услуг

Указания по защите данных при получении заявки от нового клиента UTA

В случае, когда нам не названо конкретное контактное лицо для рекламных целей, мы используем предоставленные данные главного контактного лица и в рамках договорных отношений информируем вас о продукции и услугах UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG и наших аффилированных компаний.

Вы можете в любое время отказаться от данной передачи, этот отказ вступает в силу для всех будущих действий.

Для соблюдения нашей правомерной заинтересованности возможна следующая дополнительная обработка ваших данных:

- Мероприятия, нацеленные на управление бизнесом и дальнейшее развитие собственных продуктов и услуг

Внутренний мониторинг для управления существующими деловыми отношениями.

- Предупреждение

Для предупреждения и предотвращения уголовно наказуемых деяний мы контролируем пользовательское поведение и применение ваших средств приема оплаты.

- Проверка и оптимизация методов анализа спроса и прямого опроса клиентов, в том числе внутренняя классификация клиентов

3d. На основании согласия (ст. 6 разд. 1 букв. с Общего регламента по защите данных)

Поскольку вы дали нам согласие на обработку ваших персональных данных для определенных целей (подробнее см. ниже), правомерность такой обработки основана на вашем согласии. Выданное согласие можно отозвать в любое время. Это условие действительно также в случае отказа от согласия, данного нам до вступления в силу Общего регламента по защите данных, то есть до 25 мая 2018 года. Обратите внимание, что данный отказ действителен только для будущего времени. Отказ от согласия не влияет на ранее выполненную обработку.

- Подписка на рассылку рекламных обращений

Рассылка отправляется вам только в случае получения от вас отдельного согласия.

- (Персональное) поручительство

В случае персонального поручительства третьего лица (сторонний поручитель) UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG обрабатывает все необходимые персональные данные, а также информацию об экономических и финансовых отношениях данного третьего лица.

3e. Исполнение правовых обязательств в совокупности со ст. 6 разд. 1 букв. с Общего регламента по защите данных

В рамках финансово-экономических процессов и для исполнения требований законодательства в отношении архивирования.

4. Категории получателей персональных данных

Доступ к вашим данным получают все внутренние службы компании, которым он необходим для исполнения наших договорных и правовых обязательств.

Также с вашими данными могут работать поставщики услуг в рамках договора и доверенные лица. Согласно условиям нашего договора эти партнеры обязаны соблюдать при обработке заказа указания по защите данных. Эти партнеры помогают реализовать деловые отношения между вами и компанией UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG.

Мы используем операторов обработки данных в следующих сервисах: поддержка/техническое обслуживание/разработка EDV/IT-приложений, услуги колл-центра, уничтожение и удаление данных, рассылка рекламной продукции, хостинг сайта, оформление сайта, почтовая рассылка, безопасность здания, подтверждение адресных данных, контроль водительских прав, поддержка процессов (24/7), онлайн-авторизация, услуги дорожной аварийной службы.

В особых ситуациях ваши персональные данные обрабатываются совместно с партнерами по сотрудничеству. При этом каждая из сторон обрабатывает исключительно целевые данные и только в пределах разделенной ответственности. Эта договорная модель используется для:

- Дистрибьюторство/модели сотрудничества

В таких моделях сотрудничества, когда участвующие в них партнеры состоят в самостоятельных договорных отношениях с вами, может иметь место обмен данными в рамках этого сотрудничества. Обработка ваших данных, включая продолжение обработки полученных ранее в ходе обмена данных каждым из сотрудничающих партнеров, регулируется прямыми договорными отношениями с вами. В данном случае у сотрудничающего с вами партнера не возникает дополнительное обязательство предоставлять информацию по обработке данных, поскольку мы исходим из того факта, что на основании самостоятельных договорных отношений он уже проинформировал вас должным образом в отношении обработки ваших данных. Право отдавать распоряжения по отношению к данному сотрудничающему партнеру не существует.

- деятельности, связанной с компаниями внутри концерна или аффилированными компаниями;

- финансовых услуг;

отношений с внешними поставщиками услуг.

В рамках выполнения договорных обязательств мы частично используем услуги внешних поставщиков услуг. А именно для: получения сведений о платежеспособности, регистрации сборов, логистических услуг, услуг по возврату неоплаченных сумм, инкассовой формы расчетов, расчета доходов в зависимости от результатов труда в процессе возмещения затрат.

Во всех указанных выше случаях мы гарантируем, что третьи лица получают доступ к персональным данным только в объеме, необходимом для выполнения конкретных задач.

Другие получатели

Помимо этого мы можем передавать ваши данные другим получателям, например, органам власти с целью исполнения законной обязанности предоставлять информацию, или органам социального страхования, финансовым организациям или органам уголовного преследования.

Важно! UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG ни при каких обстоятельствах не продает ваши данные третьим лицам.

5. Передача данных в страну за пределами ЕС

Если мы должны передать ваши данные для обработки поставщику услуг за пределами ЕС / Европейского экономического пространства, то такая передача выполняется только в случае подтверждения Европейской комиссией соответствующего уровня защиты данных в этой стране или при наличии других соразмерных гарантий защиты данных.

6. Продолжительность хранения данных

Ваши данные удаляются в том случае, если их обработка больше не нужна для указанных выше целей. При этом ваши данные могут храниться в течение срока возможного предъявления требований в адрес нашей компании (срок давности согласно законодательству — 3 года). Кроме того, ваши данные хранятся в том случае, когда мы обязаны это делать по закону. Основанием таких обязательств является Торговый кодекс Германии и Налоговый кодекс.

7. Права заинтересованных лиц

Вы имеете право в любое время потребовать предоставления информации о данных, собранных в отношении вашей личности, обратившись по вышеуказанному адресу. Кроме того, у вас есть право на исправление, удаление, ограничение или возражение против обработки данных.

8. Право обжалования

Указания по защите данных при получении заявки от нового клиента UTA

Вы имеете право обратиться с жалобой к вышеуказанным уполномоченным лицам в вопросах защиты данных или в государственный орган по защите данных. Наш уполномоченный государственный орган по защите данных:

Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht (Баварское земельное ведомство по надзору за соблюдением Закона о защите данных)

Promenade 27
91522 Ansbach